

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1989-1990**

20 JUNI 1990

Voorstel van wet tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de geneeskunst, de uitoefening van de daaraan verbonden beroepen en de geneeskundige commissies, met het oog op de bescherming van de beroepstitels van medici en paramedici

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID EN HET LEEFMILIEU
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VANHAVERBEKE**

De Commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu heeft zes vergaderingen gewijd aan de bespreking van dit voorstel van wet.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : mevr. Herman-Michielsens, voorzitter; de heren Arts, Barzin, Borin, Diegenant, Falise, Hasquin, Holsbeke, Larcier, Lenfant, mevr. Lieten-Croes, de heer Mahoux, mevr. Mayence-Goossens, de heren Minet, Pataer, Peeters, Poulain, Priëls, Swinnen, Van Aperen, mevr. Van den Bogaert-Ceulemans en de heer Vanhaverbeke, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : mevr. Blomme, de heren Dufaux, Gevenois, Leemans, Peetermans, Taminiaux en Tant.

3. Andere senatoren : de heer Gryp en mevr. Dardenne.

R. A 14865*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

779-1 (1988-1989) Voorstel van wet.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1989-1990**

20 JUIN 1990

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'art de guérir, à l'exercice des professions qui s'y rattachent et aux commissions médicales, en vue de protéger les titres professionnels des médecins et des auxiliaires paramédicaux

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE L'ENVIRONNEMENT
PAR M. VANHAVERBEKE**

La Commission de la Santé publique et de l'Environnement a consacré six réunions à la discussion de cette proposition de loi.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : Mme Herman-Michielsens, présidente; MM. Arts, Barzin, Borin, Diegenant, Falise, Hasquin, Holsbeke, Larcier, Lenfant, Mme Lieten-Croes, M. Mahoux, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Pataer, Peeters, Poulain, Priëls, Swinnen, Van Aperen, Mme Van den Bogaert-Ceulemans et M. Vanhaverbeke, rapporteur.

2. Membres suppléants : Mme Blomme, MM. Dufaux, Gevenois, Leemans, Peetermans, Taminiaux et Tant.

3. Autres sénateurs : M. Gryp et Mme Dardenne.

R. A 14865*Voir :***Document du Sénat :**

779-1 (1988-1989) Proposition de loi.

I. TOELICHTING VAN DE AUTEUR VAN HET VOORSTEL

Het voorstel strekt ertoe een oplossing te brengen voor twee problemen, nl.:

— De uitvoering van hoofdstuk II van het koninklijk besluit nr. 78, dat handelt over de paramedici.

De bepalingen van dit hoofdstuk werden tot nu toe niet uitgevoerd omdat de uitvoeringsmaatregelen moeten worden getroffen op voorstel van een Hoge Raad voor de Paramedici. Het koninklijk besluit nr. 78 bepaalt evenwel niet hoe die Raad moet worden samengesteld.

Bij ministerieel besluit werd een lijst van paramedische technieken opgesteld, na advies van de Raad van State — administratieve afdeling. Nadien heeft de afdeling wetgeving van die Raad dat initiatief als onvoldoende beschouwd en werd het ministerieel besluit vernietigd. Daarom dit wetsvoorstel om hoofdstuk II van bovengenoemd koninklijk besluit uit te voeren.

— Wat de uitoefening van de geneeskunst betreft, de prioriteit van de volksgezondheid op de sociale zekerheid herstellen.

In de overgangsbepalingen van het koninklijk besluit nr. 78 wordt gesteld dat zolang een aantal beroepen en specialismen niet bij wet zijn geregeld (art. 47), de erkenning daarvan geregeld wordt via de wetgeving betreffende de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Mede gelet op de nakende Europese eenmaking is het wenselijk alle geneeskundige beroepen en alle specialismen wettelijk te beschermen.

Het is ook zinvol dit te doen omdat de centrale overheid die bevoegd is om de kwalificaties te bepalen van degenen die gezondheidsverstrekkingen mogen uitoefenen, niet meer bevoegd is om de inhoud van de studies te bepalen. Voor een coherent beleid is het dus nodig nationaal de criteria te bepalen op basis waarvan toegang tot het beroep mogelijk is.

II. ALGEMENE BESPREKING

De Minister van Sociale Zaken meent, net als de indiener, dat het voorstel van wet belangrijk is en dringend moet worden behandeld, gelet op de nakende ontsluiting van de Europese markt.

Hij maakt de volgende opmerkingen:

— Wat artikel 1 betreft: om het probleem van het vaststellen van de lijst van de paramedische beroepen op te lossen, werd de Nationale Raad voor de paramedisch beroepen ingesteld (koninklijk besluit van

I. COMMENTAIRE DE L'AUTEUR DE LA PROPOSITION

La proposition vise à résoudre deux problèmes:

— L'exécution du chapitre II de l'arrêté royal n° 78, qui traite des auxiliaires paramédicaux.

Les dispositions de ce chapitre n'ont pas été mises à exécution jusqu'ici, parce que les mesures d'exécution doivent être prises sur proposition d'un conseil national des professions paramédicales. L'arrêté royal n° 78 ne précise toutefois pas comment ce conseil doit être composé.

Une liste des techniques paramédicales a été établie par arrêté ministériel, après avis du Conseil d'Etat — section d'administration. Par la suite, la section de législation a considéré cette initiative comme insuffisante et l'arrêté ministériel a été annulé. D'où la présente proposition de loi destinée à mettre à exécution le chapitre II de l'arrêté royal précité.

— En ce qui concerne l'exercice de l'art de guérir, rétablir la priorité de la santé publique sur la sécurité sociale.

Selon les dispositions transitoires de l'arrêté royal n° 78, l'agrément d'un certain nombre de professions et de spécialités restera soumis à la législation relative à l'assurance obligatoire maladie-invalidité tant qu'elles n'auront pas été organisées par la loi (art. 47).

En raison notamment de la proximité de l'unification européenne, il est souhaitable de placer toutes les professions médicales et toutes les spécialités sous la protection de la loi.

Il est également utile de le faire, étant donné que le pouvoir central, qui est compétent pour fixer les qualifications des personnes pouvant fournir des prestations de santé, ne l'est plus pour définir le contenu des études. Pour la cohérence de la politique, il est donc nécessaire de définir au niveau national les critères ouvrant l'accès à la profession.

II. DISCUSSION GENERALE

Le Ministre des Affaires sociales estime, comme l'auteur, que la proposition de loi est importante et urgente à traiter, vu l'ouverture prochaine du grand marché européen.

Il formule les observations suivantes:

— Quant à l'article 1^{er}: pour rencontrer le problème de l'établissement de la liste des professions paramédicales, le Conseil national des professions paramédicales a été créé (arrêté royal du 21 décembre

21 december 1989). Door dat besluit werd de lijst van de paramedische beroepen, die ongeveer 75 000 beroepsuitoefenaars vertegenwoordigen, impliciet vastgesteld.

De Nationale Raad voor de paramedische beroepen, ingesteld bij het voormelde koninklijk besluit, heeft tot taak voor elk beroep de kwalificaties, de te beschermen titel alsmede het werkterrein (verstrekkingen) te bepalen.

Na een standpunt te hebben ingenomen wat betreft de titel, die wettelijk moet worden beschermd, alsmede wat betreft de lijst van de verstrekkingen, zal de Raad advies uitbrengen aan de Academieën voor geneeskunde.

Wat de bekwaaming en de bijzondere titels betreft, kan men momenteel bij voorbeeld een medisch specialisme alleen reglementeren op voorwaarde dat er een band is met de nomenclatuur. Het probleem duikt met name op bij de geriatrie. Tot voor kort had de geriatrie geen eigen nomenclatuur, wat de wettelijke grond compromitteerde.

Wat de paramedische beroepen betreft, dient de titel te worden beschermd los van de nomenclatuur.

Een soortgelijk probleem rijst voor de artsen-specialisten. De titel van specialist wordt niet beschermd; die titel is slechts een toegangspoort tot de nomenclatuur. Op die toegang na is er geen enkele wettelijke bescherming. Die vaststelling is belangrijk in Europese context.

— Artikel 2 van het voorstel vervangt artikel 47 van het koninklijk besluit nr. 78. Dat artikel 47 heeft tot gevolg dat de reglementering van elk specialisme dat geen eigen nomenclatuur heeft, onmogelijk wordt. De voorgestelde nieuwe bepalingen zullen als gevolg hebben dat de reglementering mogelijk wordt van specialismen die niet aansluiten bij de nomenclatuur, maar waarvoor wel normen vastgesteld moeten worden (b.v. het beroep van arts-hygiënist) of die belangrijk zijn voor de volksgezondheid (b.v. orthodontie).

Het voorstel is dus interessant, maar het moet worden geamendeerd, rekening houdend met een aantal punten.

Zo moeten bepalingen worden ingevoegd die het mogelijk maken een technische commissie voor de paramedische beroepen in te stellen.

Naar het voorbeeld van wat werd gedaan voor de verpleegkundige beroepen, zou die technische commissie belast worden met het geven van een advies aan de Minister betreffende de verstrekkingen van elk paramedisch beroep en de voorwaarden voor hun uitvoering.

Die procedure zou het voordeel bieden dat de paramedische beroepen niet meer worden onderworpen aan het oordeel van de artsen alleen, zoals nu het geval is (artikel 46 van het koninklijk besluit nr. 78).

1989). Par cet arrêté, la liste des professions paramédicales qui représentent environ 75 000 prestataires de soins a été établie implicitement.

Le Conseil national des professions paramédicales, créé par l'arrêté royal précité a pour mission de définir, pour chaque profession, les qualifications, le titre à protéger ainsi que le champ d'activité (prestations).

Après avoir pris une position en ce qui concerne le titre, à protéger légalement, ainsi que la liste des prestations, le Conseil présente son avis aux Académies de médecine.

Pour ce qui est des qualifications et des titres particuliers, on ne peut, par exemple, actuellement réglementer une spécialité médicale qu'à la condition qu'il y ait un lien avec la nomenclature. Le problème se pose notamment pour la gériatrie. Jusqu'il y a peu, la gériatrie n'avait pas de nomenclature propre, ce qui compromettait son fondement légal.

Pour les professions paramédicales il s'agit de protéger le titre indépendamment de la nomenclature.

Un problème similaire se pose pour les médecins-spécialistes. Le titre de médecin-spécialiste n'est pas protégé; ce titre ne constitue qu'un accès à la nomenclature. En dehors de cet accès il n'y a aucune protection légale. Cette constatation est importante dans le contexte européen.

— L'article 2 de la proposition remplace l'article 47 de l'arrêté royal n° 78. Cet article 47 a pour effet de rendre impossible la réglementation de toute spécialité qui ne débouche pas sur une nomenclature propre. Les nouvelles dispositions proposées auront pour effet de rendre possible cette réglementation des spécialités qui ne répondent pas à des besoins de nomenclature mais à des nécessités normatives (p. ex. la fonction de médecin hygiéniste) ou à des impératifs de santé publique (p. ex. orthodontie).

La proposition est donc intéressante, mais elle doit être amendée en fonction d'une série de points.

Ainsi, il y a lieu d'insérer les dispositions qui permettront l'instauration d'une commission technique des professions paramédicales.

A l'instar de ce qui a été fait pour les professions de l'art de soigner, cette commission technique pourrait être chargée de donner un avis au Ministre concernant les prestations de chaque profession paramédicale et les conditions de leur exécution.

Cette procédure aurait l'avantage de ne plus soumettre les professions paramédicales à la censure exclusive des médecins comme c'est le cas actuellement (article 46 de l'arrêté royal n° 78).

De academiën zouden hun adviserende taak behouden; zij kunnen te allen tijde verzocht worden een advies uit te brengen over aangelegenheden in verband met de geneeskunst.

Te dien einde moeten de artikelen 5, 23, 29, 35*bis*, 46 en 46*bis* van het koninklijk besluit nr. 78 worden gewijzigd.

Voorts dienen de strafbepalingen betreffende de paramedische beroepen verder te worden gespecificeerd, alsmede de straffen die staan op het wederrechtelijk voeren van bijzondere titels.

Het voorstel beantwoordt dus aan een reële behoefte, maar het probleem is te weten hoe men het onderwerp kan behandelen, rekening houdend met het grote aantal amendementen die zouden moeten worden ingediend.

De Minister besluit dat het wat betreft artikel 1 van het voorstel wenselijk is pragmatisch te werk te gaan en de werkzaamheden van de recent samengestelde Nationale Raad van de paramedische beroepen niet te hypothekeren; er duiken echter problemen op betreffende artikel 2.

De auteur reageert als volgt op het standpunt van de Minister:

— M.b.t. artikel 1 stelt de Minister voor pragmatisch te werk te gaan. Hij twijfelt aan de urgentie van de voorgestelde bepaling.

Het is evenwel noodzakelijk het risico te vermijden dat het initiatief van de Minister, dat nuttig is, zou worden verbroken. Men dient te vertrekken vanuit de filosofie van het koninklijk besluit nr. 78 om de uitvoering van de wet mogelijk te maken. Welnu, in dat koninklijk besluit ontbreekt een schakel. Deze schakel wordt met het wetsvoorstel aangeboden.

Het voorgestelde artikel 1 schaadt niet, maar biedt aan de Hoge Raad zoals hij is samengesteld een basis om voort te werken, mochten er juridische problemen rijzen.

Wat de paramedici betreft, is het goed dat de Minister voornemens is een technische commissie op te richten (zie ook het wetsvoorstel, Gedr. Stuk Senaat nr. 400-1). Dit initiatief is belangrijk omdat daardoor het geheel van de uitoefening van de geneeskunst coherenter zal worden, zonder het gezag van de arts in het gedrang te brengen.

De auteur wacht met belangstelling op de amendementen van de Regering, die wat artikel 1 betreft, niet wijzigend maar aanvullend zouden zijn.

— T.a.v. artikel 2 verheugt het de auteur dat de Regering de achterliggende filosofie steunt. Een eventuele wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 dient voorzichtig te worden benaderd.

Les académies garderaient leur mission d'avis; elles peuvent être sollicitées à tout moment pour rendre un avis sur les matières de l'art de guérir.

A cette fin, il faut modifier les articles 5, 23, 29, 35*bis*, 46 et 46*bis* de l'arrêté royal n° 78.

En outre, il convient de préciser davantage les dispositions pénales relatives aux professions paramédicales, ainsi que les sanctions pénales consécutives au port illégal de titres particuliers.

La proposition répond donc à un besoin réel, mais le problème se pose de savoir comment traiter le sujet compte tenu du volume des amendements qu'il convient d'introduire.

Le Ministre conclut qu'en ce qui concerne l'article 1^{er} de la proposition, il est souhaitable d'avancer d'une façon pragmatique et de ne pas hypothéquer les travaux du Conseil national des professions paramédicales récemment constitué; quant à l'article 2, des problèmes se posent.

L'auteur réagit comme suit au point de vue exposé par le Ministre:

— En ce qui concerne l'article 1^{er}, le Ministre propose de procéder de manière pragmatique. Il doute de l'urgence de la disposition proposée.

Il faut cependant éviter que l'initiative utile du Ministre ne soit contrecarrée. Il faut partir de la philosophie de l'arrêté royal n° 78 pour permettre la mise à exécution de la loi. Or, il manque un chaînon dans cet arrêté royal. Ce chaînon manquant est fourni par la proposition de loi.

L'article 1^{er} proposé n'a rien de nuisible, mais fournit au Conseil national des professions paramédicales, tel qu'il est constitué, une base lui permettant de poursuivre son travail au cas où des problèmes juridiques surgiraient.

En ce qui concerne les auxiliaires paramédicaux, l'intention du Ministre de constituer une commission technique est un élément positif (voir également la proposition de loi, Doc. Sénat n° 400-1). Il s'agit d'une initiative importante, parce qu'elle accroîtra la cohérence en matière d'exercice de l'art de guérir sans porter atteinte à l'autorité du médecin.

L'auteur attend avec intérêt les amendements gouvernementaux qui ne modifieraient rien à l'article 1^{er}, mais le compléteraient.

— En ce qui concerne l'article 2, l'auteur se réjouit que le Gouvernement en approuve la philosophie. La modification éventuelle de l'arrêté royal n° 78 doit être envisagée avec prudence.

De bestaande toestand is precies het omgekeerde van wat zou moeten zijn. Men dient eerst een beroep te omschrijven en te beschermen en pas dan de competente verstrekking van verzorging, via de sociale zekerheid, ter beschikking van het publiek te stellen.

Vanuit de sociale zekerheid de volksgezondheid organiseren, is in feite de verkeerde weg volgen. Het is tijd dat de situatie wordt rechtgezet, mede gelet op de Europese evolutie.

Volgens een lid is het systeem om de erkenning van een specialisme af te stemmen op de nomenclatuur van het R.I.Z.I.V., dat door sommigen wordt bekritiseerd, niet noodzakelijk slecht. Het stelsel heeft tot nu toe bevredigend gewerkt.

Het lid waarschuwt ertegen dat de geneeskunst, in een industriële maatschappij, zou afglijden naar hyperspecialisatie. Men kan zich vragen stellen over het nut van een specialisatie in geriatrie; de huisarts verzekert continuïteit in het verzorgen van de zieke, aangezien hij de zieke lange tijd volgt. Hij is uitstekend geplaatst om de zieke te verzorgen wanneer deze overgaat van de actieve bevolking naar de categorie niet-actieven. De kosten van een specialisatie in de geriatrie — nationaal op te brengen — doen aanzienlijke budgettaire problemen rijzen. Het lid besluit dat men niet hals over kop mag overgaan tot wijzigingen van beproefde praktijken die opvallend wijs en efficiënt zijn gebleken.

Een ander lid, mede-auteur van het wetsvoorstel betreffende de uitoefening van de kinesithérapie (Gedr. St. Senaat 449-1), meent dat het invoeren van een regeling voor de paramedische beroepen, en met name de kinesithérapie, moet worden bespoedigd aangezien de Europese eenmaking voor de deur staat. Niemand trekt nog de waarde of het nut van de kinesithérapie in twijfel.

De oprichting van een Nationale Raad voor de paramedische beroepen is een nieuw en verheugend element. Is het juist dat elk paramedisch beroep in de Nationale Raad als minderheid vertegenwoordigd zal zijn?

Die toestand zou ontoelaatbaar zijn, aangezien naast de Raad een technische commissie voor elk beroep zou worden ingesteld, die paritair zou worden samengesteld en belast met het uitbrengen van adviezen die door de Nationale Raad in overweging genomen zouden moeten worden en aan de Minister ter hand gesteld.

Een volgende spreker wenst eveneens dat snel wordt gehandeld, mede gelet op de Europese integratie. De « markt » van de nog niet gereguleerde beroepen zal worden overspoeld door al de andere beroepen die in het buitenland wel gereguleerd

La situation existante est précisément à l'opposé de ce qu'elle devrait être. Il faut commencer par définir et protéger une profession et ne mettre qu'ensuite seulement, à la disposition du public, par le biais de la sécurité sociale, la possibilité de bénéficier de soins dispensés par un personnel compétent.

Organiser, au départ de la sécurité sociale, la santé publique, c'est en fait la mauvaise voie. Il est temps de redresser la situation, notamment en raison de l'évolution de l'Europe.

Selon un commissaire, le système qui consiste à articuler la reconnaissance d'une spécialisation sur la nomenclature de l'I.N.A.M.I., critiqué par certains, n'est pas nécessairement mauvais. Ce système a fonctionné jusqu'à maintenant et a donné satisfaction.

Le commissaire met en garde contre une dérive de la médecine, dans une société industrielle, vers l'hyperspécialisation. On peut se poser des questions sur l'utilité d'une spécialisation en gériatrie; le médecin de famille en suivant le malade longtemps assure une continuité dans la responsabilité de la santé du malade. Il est extrêmement bien placé pour soigner ce malade lorsqu'il arrive au tournant de la vie qui le fait passer des actifs à ceux qui ne le sont plus. Le coût pour la solidarité nationale d'une spécialisation au niveau de la gériatrie pose un problème budgétaire important. Le commissaire conclut qu'il ne faut pas s'aventurer trop rapidement dans des modifications de pratiques empiriques qui ont donné des résultats marqués de sagesse et d'efficacité.

Un autre commissaire, coauteur de la proposition de loi relative à l'exercice de la kinésithérapie (Doc. Sénat, n° 449-1) estime qu'il faut, en ce qui concerne les professions paramédicales et notamment celle de la kinésithérapie, aller vite étant donné l'échéance européenne. Plus personne ne met en doute la valeur et l'utilité de la kinésithérapie.

La création du Conseil national des professions paramédicales est un élément nouveau et réjouissant. Est-il exact que dans ce Conseil national la représentation de chaque profession paramédicale sera en minorité?

Cette situation serait admissible à partir du moment où, en dehors du Conseil, une commission technique pour chaque profession serait créée, composée paritairment et chargée d'émettre des avis qui devraient être pris en considération par le Conseil national et remis au Ministre.

L'intervenant suivant souhaite également que l'on agisse rapidement, notamment dans la perspective de l'intégration européenne. Le « marché » des professions non encore réglementées sera envahi par toutes les professions réglementées, quant à elles, à l'étran-

zijn. Er is een algemene Europese richtlijn die tot gevolg heeft dat alle paramedici in België volwaardig zullen moeten worden erkend.

Volgens een lid is het belangrijkste probleem inzake kinesithérapie de enorme diversiteit in de opleiding en in de kwaliteit van de beoefenaars. In alle andere landen van Europa, Zwitserland uitgezonderd, is de opleiding tot kinesitherapeut beperkt tot drie jaar en kent men het beroep van geneesheer-kinesitherapeut niet. Er moet dringend reglementerend worden opgetreden, willen wij de grenzen niet wijd open stellen voor Europese infiltratie bij gebrek aan duidelijk omlijnde normering.

Een ander commissielid is het daarmee volstrekt eens. Het is ook juist dat er een overdreven neiging tot specialisatie bestaat. Het gezond verstand eist dat men overspecialisatie bij de oorspronkelijke specialismen laat.

Het commissielid verzoekt de Minister zo snel mogelijk op te treden opdat de Commissie kan beschikken over de amendementen die onontbeerlijk zijn voor de voortzetting van de bespreking.

Nog een ander lid vraagt zich af waarom men van de zijde van de ziekteverzekering al die jaren vastgehouden heeft aan de nomenclatuur om over te gaan tot de erkenning. Die erkenning houdt enkel verband met de terugbetaling en niet met de erkenning van het beroep.

De universiteiten reiken nog steeds diploma's uit in de genees-, heel- en verloskunde. Niemand kan beschuldigd worden van onwettige uitoefening van de geneeskunst wanneer hij een bepaald specialisme niet heeft verworven. Er zijn weliswaar een aantal feitelijke obstakels, maar geen wettelijke.

Het commissielid heeft wel bezwaren tegen de medio-visie voorgesteld door de voorgaande spreker. Zo valt het niet te ontkennen dat er grote risico's verbonden zijn aan het beoefenen van hersenchirurgie door een specialist in algemene heilkunde.

Er zijn landen die de graad van specialist wel erkennen en wettelijk beschermen. Is dat geen reden om hieraan in ons land ook aandacht te besteden?

De Minister geeft toe dat een chirurg kan optreden in alle domeinen van de chirurgie, ook die waarvoor hij niet als specialist wordt erkend. Daartegenover staat dat volgens de nomenclatuur de prestatie alleen wordt terugbetaald aan artsen die over een bijzondere bekwaamheid beschikken. De Orde van geneesheren deelt die zienswijze, te weten de uitoefening van een specialisme enkel toe te laten aan personen die de vereiste bekwaamheid hebben verworven.

ger. Il existe une directive générale européenne dont l'application emportera la nécessité d'agréer à part entière tous les auxiliaires paramédicaux en Belgique.

Un membre estime que le principal problème en kinésithérapie résulte de la très grande diversité des formations et la qualité inégale de ceux qui la pratiquent. Dans tous les autres pays d'Europe, à l'exception de la Suisse, la formation du kinésithérapeute est limitée à trois ans; quant à la profession de médecin-kinésithérapeute, elle y est inconnue. Nous devons prendre d'urgence des mesures réglementaires en la matière, si nous voulons éviter une large infiltration européenne à nos frontières, faute de normes précises.

Un autre commissaire abonde dans le même sens. Il est vrai aussi qu'il y a une tendance effrénée à la spécialisation. Le bon sens demande que l'on maintienne la superspécialisation dans le cadre des spécialités-mères.

Le commissaire demande au Ministre de mettre rapidement tout en œuvre pour que la Commission puisse disposer des amendements indispensables pour progresser dans la discussion.

Un autre membre se demande pourquoi on s'est accroché pendant toutes ces années à la nomenclature, du côté de l'assurance maladie, pour l'octroi de l'agrément. Celui-ci ne vaut que pour le remboursement et ne s'applique donc pas à la profession.

Les universités continuent à délivrer des diplômes de médecine, de chirurgie et d'obstétrique. Nul ne peut être accusé d'exercice illégal de l'art de guérir s'il n'a pas acquis une spécialité déterminée. Il existe certes un certain nombre d'obstacles de fait, mais pas d'obstacles légaux.

L'intervenant a toutefois des objections à l'encontre de la vision intermédiaire proposée par le préopinant. Ainsi, il est indéniable que l'exercice de la chirurgie du cerveau par un spécialiste en chirurgie générale présente des risques importants.

Il y a, au contraire, des pays où le grade de spécialiste est reconnu et protégé légalement. Notre pays ne devrait-il pas, dès lors, s'occuper, à son tour, de la question?

Le Ministre admet qu'un chirurgien peut prêter dans tous les domaines de la chirurgie, y compris dans le domaine pour lequel il n'est pas reconnu comme spécialiste; mais la nomenclature ne va rembourser la prestation qu'aux médecins qui font preuve d'une qualification particulière. L'Ordre des médecins prend la même position, à savoir n'autoriser la politique spécialisée que par la personne compétente.

Volgens de Minister heeft de bespreking uitgewezen dat de zaak spoedeisend is. Hij is van plan uitvoerig te laten onderzoeken op welke juridische aspecten van het wetsvoorstel nader ingegaan moet worden en de amendementen in te dienen waarnaar hij tijdens zijn eerste betoog reeds heeft verwezen.

Tijdens een volgende vergadering dient de Minister de hiernavolgende amendementen in:

Artikel 1

A) Dit artikel te doen voorafgaan door de volgende nieuwe artikelen:

« Artikel 1 (nieuw) »

1. In artikel 5, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, worden de woorden « overeenkomstig de bepalingen van artikel 46 » vervangen door de woorden « overeenkomstig de bepalingen van artikel 46bis ».

2. Het derde lid van dezelfde paragraaf wordt gewijzigd als volgt: « De lijst van de in de voorgaande leden bedoelde handelingen, de uitvoeringsmodaliteiten alsook de vereiste bekwamingsvoorwaarden worden door de Koning vastgesteld, overeenkomstig de bepalingen van artikel 46bis. »

Artikel 2 (nieuw)

In artikel 6 van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden « overeenkomstig de bepalingen van artikel 46 » vervangen door de woorden « overeenkomstig de bepalingen van artikel 46bis, § 2 ».

Artikel 3 (nieuw)

In artikel 21duodecies, § 1, tweede lid, van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden « de in artikel 46bis bedoelde adviezen te verstrekken » vervangen door de woorden « de in artikel 46bis, § 1, bedoelde adviezen te verstrekken. »

B) In hetzelfde artikel 1, dat vernummerd wordt tot artikel 4, de inleidende zin te vervangen als volgt:

« Artikel 4 »

In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 22bis ingevoegd, luidend als volgt: »

Selon le Ministre, la discussion a montré qu'il y a urgence. Il se propose de faire analyser, d'une façon plus détaillée, ce qui sur le plan juridique doit être mis en évidence par rapport à la proposition de loi et de déposer les amendements dont il a déjà fait mention lors de sa première intervention.

Lors d'une réunion ultérieure, le Ministre présente les amendements ci-après:

Article 1^{er}

A) Faire précéder cet article par les articles nouveaux suivants:

« Article 1^{er} (nouveau) »

1. A l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, les mots « conformément aux dispositions de l'article 46 » sont remplacés par les mots « conformément aux dispositions de l'article 46bis ».

2. L'alinéa 3 du même paragraphe est remplacé par la disposition suivante: « La liste des actes visés aux alinéas précédents, les modalités de leur exécution ainsi que les conditions de qualification requises sont arrêtées par le Roi, conformément aux dispositions de l'article 46bis. »

Article 2 (nouveau)

A l'article 6 du même arrêté royal, les mots « conformément aux dispositions de l'article 46 » sont remplacés par les mots « conformément aux dispositions de l'article 46bis, § 2 ».

Article 3 (nouveau)

A l'article 21duodecies, § 1^{er}, alinéa 2, du même arrêté royal, les mots « de donner les avis visés à l'article 46bis » sont remplacés par les mots « de donner les avis visés à l'article 46bis, § 1^{er}. »

B) Au même article 1^{er}, renuméroté en article 4, remplacer la phrase liminaire comme suit:

« Article 4 »

Dans le même arrêté royal, il est inséré un article 22bis, libellé comme suit: »

Artikelen 2 en 3

Deze artikelen te vervangen door de artikelen 5 tot en met 16 (nieuw), luidend als volgt:

« Artikel 5 (nieuw)

1. In artikel 23, § 1, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden « overeenkomstig de bepalingen van artikel 46 » vervangen door de woorden « overeenkomstig de bepalingen van artikel 46bis, § 2 ».

2. In het tweede lid van dezelfde paragraaf worden de woorden « overeenkomstig de bepalingen van artikel 46, en op advies van de Nationale Raad van de paramedische beroepen, bedoeld bij artikel 28 » vervangen door de woorden « overeenkomstig de bepalingen van artikel 46bis, § 2 ».

Artikel 6 (nieuw)

In artikel 29 van hetzelfde koninklijk besluit wordt het tweede lid geschrapt.

Artikel 7 (nieuw)

In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 35bis ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 35bis. — § 1. Bij het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt een Technische Commissie voor de paramedische beroepen opgericht.

Die Commissie heeft als opdracht het in artikel 46bis, § 2, bepaald advies te verstrekken.

§ 2. De Commissie is paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de paramedische beroepen en vertegenwoordigers van de geneeskunst, die door de Koning zijn benoemd. De Koning benoemt eveneens een plaatsvervanger voor elk van deze vertegenwoordigers.

§ 3. De Koning benoemt een voorzitter en een ondervoorzitter op voorstel van de technische commissie. De voorzitter en de ondervoorzitter zijn niet stemgerechtigd.

Het secretariaat wordt waargenomen door een ambtenaar aangewezen door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft.

§ 4. Onder voorbehoud van de in § 2 en § 3 voorziene bepalingen regelt de Koning de samenstelling, de organisatie en de werking van de Technische Commissie voor de paramedische beroepen. De Commissie beraadslaagt op geldige wijze wanneer twee derden van de vertegenwoordigers van de para-

Articles 2 et 3

Remplacer ces articles par les articles 5 à 16 (nouveaux) libellés comme suit:

« Article 5 (nouveau)

1. A l'article 23, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté royal, les mots « conformément aux dispositions de l'article 46 » sont remplacés par les mots « conformément aux dispositions de l'article 46bis § 2 ».

2. A l'alinéa 2 du même paragraphe, les mots « conformément aux dispositions de l'article 46, et sur avis du Conseil national des professions paramédicales, visé à l'article 28 » sont remplacés par les mots « conformément aux dispositions de l'article 46bis, § 2 ».

Article 6 (nouveau)

A l'article 29 du même arrêté royal, le deuxième alinéa est supprimé.

Article 7 (nouveau)

Dans le même arrêté royal, il est inséré un article 35bis libellé comme suit:

« Article 35bis. — § 1^{er}. Il est institué auprès du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement une Commission technique des professions paramédicales.

Cette Commission a pour mission de donner les avis visés à l'article 46bis, § 2.

§ 2. La Commission est composée paritairement de représentants de professions paramédicales et de représentants de l'art de guérir, nommés par le Roi. Le Roi nomme également un suppléant pour chacun de ces représentants.

§ 3. Le Roi nomme un président et un vice-président sur proposition de la Commission technique. Les président et vice-président siègent sans voix délibérative.

Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire désigné par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

§ 4. Sous réserve des dispositions reprises aux §§ 2 et 3, le Roi règle la composition, l'organisation et le fonctionnement de la Commission technique des professions paramédicales. La Commission délibère valablement lorsque deux tiers des représentants des professions paramédicales et deux tiers des représen-

medische beroepen en twee derden van de vertegenwoordigers van de beroepen die de geneeskunst uitoefenen, aanwezig zijn. Zij neemt haar beslissingen met een meerderheid van drie vierden van de aanwezige leden van elke groep.»

Verantwoording

Naar analogie van de verpleegkundige beroepen, lijkt het aangewezen een Technische Commissie voor de paramedische beroepen op te richten die ermee belast is de Minister adviezen te verstrekken over de technische handelingen eigen aan deze beroepen en de voorwaarden voor de uitoefening ervan.

Deze Technische Commissie is paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de paramedische beroepen die niet langer uitsluitend onderworpen zijn aan de censuur van de geneesheren.

De Minister kan niet afwijken van het advies van de Technische Commissie.

Er wordt geen afbreuk gedaan aan de algemene opdracht van de Koninklijke Academiën voor geneeskunde, die te allen tijde omtrent voornoemde materies kunnen worden geraadpleegd.

« Artikel 8 (nieuw)

Na hoofdstuk II van hetzelfde koninklijk besluit wordt een hoofdstuk IIbis ingevoegd waarvan het opschrift luidt: « Bijzondere bekwamingen en bijzondere titels » en dat volgende bepalingen bevat:

« Hoofdstuk IIbis. — Bijzondere bekwamingen en bijzondere titels.

Artikel 35ter. — De Koning stelt de lijst van bijzondere beroepstitels en van bijzondere beroepsbekwamingen vast voor de in de artikelen 2, 3, 4, 5, § 2, 21bis en 22 bepaalde beoefenaars.

Artikel 35quater. — Niemand kan één bijzondere beroepstitel dragen of zich beroepen op een bijzondere beroepsbekwaming, dan na door de Minister tot wiens bevoegdheden de Volksgezondheid behoort hiertoe te zijn erkend.»

Verantwoording

De oorspronkelijke tekst van § 1 van artikel 2 van het ingediende wetsvoorstel wordt ongewijzigd overgenomen maar in twee artikelen opgesplitst.

« Artikel 35quinquies. — Niemand kan aan personen die hij tewerkstelt, zelfs als vrijwilliger, een van de in artikel 35ter bepaalde titels of bekwamingen toekennen, indien die personen niet werden erkend overeenkomstig artikel 35sexies.

tants des professions de l'art de guérir sont présents. Elle prend ses décisions aux trois quarts des membres présents de chaque groupe.»

Justification

Par analogie avec les professions de l'art de soigner, il semble opportun d'instituer une Commission technique des professions paramédicales, chargée de donner au Ministre un avis sur les actes techniques de ces professions et sur les conditions de leur exécution.

Cette Commission technique est composée paritairement de représentants des professions paramédicales et des professions de l'art de guérir, ce qui présente l'avantage de ne plus soumettre les professions paramédicales à la censure exclusive des médecins.

Le Ministre ne peut s'écarter de l'avis de la Commission technique.

Il n'est pas fait obstacle à la mission générale des Académies royales de médecine, qui peuvent être consultées à tout moment au sujet de ces matières.

« Article 8 (nouveau)

Il est ajouté après le chapitre II du même arrêté royal un chapitre IIbis intitulé « Qualifications particulières et titres particuliers » et comprenant les dispositions suivantes:

« Chapitre IIbis. — Qualifications particulières et titres particuliers.

Article 35ter. — Le Roi établit la liste des titres professionnels particuliers et des qualifications professionnelles particulières pour les praticiens visés aux articles 2, 3, 4, 5, § 2, 21bis et 22.

Article 35quater. — Nul ne peut porter un titre professionnel particulier ou se prévaloir d'une qualification professionnelle particulière qu'après avoir été agréé à cet effet par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.»

Justification

Le texte initial du § 1^{er} de l'article 2 de la proposition de loi est repris comme tel, mais scindé en deux articles.

« Article 35quinquies. — Nul ne peut attribuer à des personnes qu'il occupe, même bénévolement, un des titres ou une des qualifications visés à l'article 35ter, si ces personnes n'ont pas été agréées conformément à l'article 35sexies.

Artikel 35sexies. — De erkenning bepaald in artikel 35quater wordt toegekend overeenkomstig de door de Koning vastgestelde procedure en voor zover is voldaan aan de erkenningscriteria die zijn vastgesteld door de Minister tot wiens bevoegdheden de Volksgezondheid behoort, op advies, wanneer zij bestaan, van de Raden waaraan deze bevoegdheid is toegewezen.

Artikel 35septies. — De criteria voor de erkenning of bevoegdheidsverklaring alsook de erkenningsvoorwaarden voor een bijzondere beroepsbekwaming die van toepassing zijn op de datum van inwerkingtreding van deze wet blijven behouden in afwachting dat de nieuwe bepalingen worden vastgesteld overeenkomstig de artikelen 35ter en 35sexies.

Artikel 9 (nieuw)

In artikel 38ter van hetzelfde koninklijk besluit wordt het bepaalde onder 1° vervangen als volgt :

« 1° Hij die niet voldoet aan de voorwaarden om de geneeskunde te beoefenen, of geen houder is van een vereiste titel van bekwaming, of niet in het bezit is van het in artikel 21quater bepaalde visum en één of verschillende werkzaamheden verricht die tot de verpleegkunde behoren zoals is bepaald in artikel 21ter, § 1, a, met de bedoeling er zijn beroep van te maken of gewoonlijk één of verschillende werkzaamheden uitoefent die zijn bepaald in artikel 21ter, § 1, b, en c.

Die bepaling is niet van toepassing op de student die de voormelde werkzaamheden verricht in het raam van de wettelijke en reglementsbepalingen betreffende het opleidingsprogramma dat het mogelijk maakt een van de in artikel 21bis of in artikel 23, § 2 bepaalde titels te verwerven, noch op de student in de geneeskunde of de artsenijsbereidkunde in het raam van zijn opleiding.

Die bepaling is ook niet van toepassing op de beoefenaar van een paramedisch beroep, die in het raam van zijn beroep bepaalde handelingen verricht ter uitvoering van artikel 46bis, § 2. »

Verantwoording

Bij het eerste lid : De wijziging van artikel 38ter, § 1, eerste lid, strekt ertoe een leemte op te vullen in de wet die ervan uitgaat dat, voor de andere beroepen van het koninklijk besluit nr. 78, de niet-naleving van de formaliteit van het visum neerkomt op een onwettige uitoefening (art. 38, § 1, 1 en art. 39, 1).

Hoewel de verpleegkundigen aan deze formaliteit zijn onderworpen (art. 21quater, § 1), schijnt men niet in een straf te hebben voorzien in geval van niet-naleving.

Article 35sexies. — L'agrération visée à l'article 35quater est accordée conformément à la procédure fixée par le Roi et pour autant qu'il soit satisfait aux critères d'agrération fixés par le Ministre ayant la Santé publique dans ses attributions, sur avis, lorsqu'ils existent, des Conseils auxquels cette compétence est attribuée.

Article 35septies. — Les critères d'agrération ou d'habilitation ainsi que les conditions de reconnaissance d'une qualification professionnelle particulière, qui sont d'application à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont maintenus en attendant que de nouvelles dispositions soient fixées en vertu des articles 35ter et 35sexies.

Article 9 (nouveau)

A l'article 38ter du même arrêté royal, les dispositions du 1° sont remplacées par ce qui suit :

« 1° Celui qui, ne réunissant pas les conditions requises pour exercer l'art médical ou n'étant pas porteur d'un titre de qualification requis ou sans être muni du visa prévu à l'article 21quater, exerce une ou plusieurs activités relevant de l'art infirmier telles que prévues à l'article 21ter, § 1^{er}, a, avec l'intention d'en faire sa profession ou exerce habituellement une ou plusieurs activités visées à l'article 21ter, § 1^{er}, b et c.

Cette disposition n'est pas d'application à l'étudiant qui exerce les activités susmentionnées dans le cadre des dispositions légales et réglementaires relatives au programme de formation permettant d'obtenir l'un des titres prévus à l'article 21bis ou à l'article 23, § 2, ni à l'étudiant en médecine dans le cadre de sa formation.

Cette disposition n'est pas davantage d'application au praticien d'une profession paramédicale qui accomplit, dans le cadre de sa profession, des actes définis en exécution de l'article 46bis, § 2. »

Justification

De l'alinéa 1^{er} : La modification de l'article 38ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a pour objet de combler une lacune de la loi qui considère que l'absence du visa pour les autres professions de l'arrêté royal n° 78 est constitutive d'un exercice illégal (art. 38, § 1^{er}, 1 et 39, 1).

Bien que les infirmières soient soumises à cette formalité (art. 21quater, § 1^{er}), il ne semble pas qu'une sanction ait été prévue en cas de non-respect.

Bij het tweede lid: Door deze wijziging van artikel 38ter, § 1, eerste lid, wil men het de paramedische student mogelijk maken verpleegkundige handelingen te verrichten tijdens zijn opleiding voorafgaand aan de uitreiking van het diploma.

Bij het derde lid: Deze wijziging strekt ertoe te vermijden dat de verpleegkundigen het monopolie verwerven van de verpleegkundige handelingen; bepaalde handelingen zijn immers onvermijdelijk gemeenschappelijk aan de verpleegkundige en aan de paramedische beroepen.

Door deze nieuwe bepaling zullen paramedici bepaalde verpleegkundige handelingen kunnen verrichten.

« Artikel 10 (nieuw)

Artikel 39, 1, van hetzelfde koninklijk besluit wordt als volgt gewijzigd:

1. Het 1^o wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« 1^o Hij die zonder aan de vereiste voorwaarden te voldoen om de geneeskunde of de artsenijsbereidkunde uit te oefenen, of geen houder is van een vereiste bekwamingstitel, of zonder te beschikken over het in artikel 24 bepaalde visum, gewoonlijk prestaties verricht, zoals die nader bepaald zijn ter uitvoering van artikel 23, § 1, of handelingen uitvoert die zijn bepaald in artikel 22, § 2 en § 3.

Die bepaling is niet van toepassing op de student die de voormelde werkzaamheden verricht in het raam van de wettelijke en reglementsbepalingen betreffende het opleidingsprogramma dat het mogelijk maakt één van de in artikel 21bis of in artikel 23bis bepaalde titels te verwerven, noch op de student in de geneeskunde of de artsenijsbereidkunde in het raam van zijn opleiding.

Die bepaling is ook niet van toepassing op de beoefenaar van de verpleegkunde die in het raam van zijn beroep handelingen verricht die zijn bepaald in artikel 21ter ».

2. Het artikel wordt aangevuld met de volgende bepalingen:

« 3^o Hij die, door feitelijkheden of door geweld, de geregelde en normale uitoefening van een paramedische beroep door een persoon die aan de vereiste voorwaarden voldoet, verhindert of belemmert.

4^o Hij die een persoon die niet beschikt over een vereiste bekwamingstitel, of die niet de hoedanigheid heeft van student zoals bepaald in 1^o van dit artikel, gewoonlijk belast met de uitoefening van een paramedisch beroep of hem daartoe gewoonlijk de machtiging verleent.

De l'alinéa 2: Cette modification de l'article 38ter, § 1^{er}, premier alinéa, a pour objet de permettre à l'étudiant paramédical d'accomplir durant sa formation pratique préalable à la délivrance du diplôme, des actes qui relèvent de l'art infirmier.

De l'alinéa 3: Cette modification a pour objet et pour but d'éviter le monopole des seules infirmières pour accomplir des actes infirmiers; en effet, certains actes sont nécessairement communs aux professions de l'art de soigner et aux professions paramédicales.

Par le biais de cette nouvelle disposition, certains actes infirmiers pourront donc être accomplis par des paramédicaux.

« Article 10 (nouveau)

A l'article 39 du même arrêté royal sont apportées les modifications suivantes:

1. Le 1^o est remplacé par les dispositions suivantes:

« 1^o Celui qui, ne réunissant pas les conditions requises pour exercer l'art médical, l'art pharmaceutique, ou n'étant pas porteur d'un titre de qualification requis, ou sans être muni du visa prévu à l'article 24, accomplit habituellement des prestations précisées en exécution de l'article 23, § 1^{er}, ou des actes visés à l'article 22, §§ 2 et 3.

Cette disposition n'est pas d'application à l'étudiant qui exerce les activités susmentionnées dans le cadre des dispositions légales et réglementaires relatives au programme de formation permettant d'obtenir l'un des titres prévus à l'article 21bis ou à l'article 23, § 1^{er}, ni à l'étudiant en médecine, en dentisterie ou en pharmacie dans le cadre de sa formation.

Cette disposition n'est pas davantage d'application au praticien de l'art infirmier qui accomplit dans le cadre de sa profession des actes visés à l'article 21ter. »

2. Cet article est complété par les dispositions suivantes:

« 3^o Celui qui, par voies de fait ou par violence, empêche ou entrave l'exercice régulier et normal d'une profession paramédicale par une personne réunissant les conditions requises.

4^o Celui qui charge habituellement de l'exercice d'une profession paramédicale ou autorise habituellement à cette fin une personne qui n'est pas en possession d'un titre de qualification requis, ou qui n'a pas la qualité d'étudiant prévue au 1^o du présent article.

5° Hij die één van de in artikel 24 bepaalde personen, gewoonlijk belast met de uitoefening van een handeling die wordt beschouwd als een uitoefening van de geneeskunst, behalve wanneer het gaat om een handeling bepaald in artikel 5, § 1, eerste lid of in artikel 6.

6° De beoefenaar van een paramedisch beroep, die de ter uitvoering van artikel 46bis, § 2, genomen reglementen, overtreedt. »

Verantwoording

Bij punt 1: Het eerste lid neemt feitelijk een bepaling over die reeds gold voor de verpleegkundigen (artikel 38ter, 1, tweede lid).

Artikel 38ter, 1, tweede lid, had evenwel slechts betrekking op de student in de verpleegkunde in opleiding en de student in de geneeskunde in opleiding.

Daar de studenten in de tandheelkunde of in de pharmacie tijdens hun studies (praktische opleiding) eveneens paramedische handelingen kunnen verrichten, leek het aangewezen hen op voet van gelijkheid te behandelen met de student in de geneeskunde.

Om het de verpleegkundigen mogelijk te maken paramedische handelingen te verrichten, moet een bepaling worden ingevoerd analoog aan die bedoeld in § 4, tweede lid, hoewel artikel 22, 1, de verpleegkundigen toestaat paramedische handelingen te verrichten, met uitzondering van de toevertrouwde medische handelingen (artikel 22, 2).

Bij punt 2: Door de wijzigingen van artikel 38ter, 1, eerste lid, wil men wat de strafrechtelijke sancties betreft, een zeker parallellisme behouden tussen de verpleegkundigen en de paramedici; de bepalingen van artikel 39 moeten worden aangevuld door het overnemen van de inhoud van de bepalingen opgenomen in 3, 4, 5 en 6 van artikel 38ter.

Artikel 39 moet bijgevolg met deze bepalingen worden aangevuld.

« Artikel 11 (nieuw)

In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 40bis ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 40bis. — Onverminderd de toepassing van de straffen gesteld bij het Strafwetboek en onverminderd, desgevallend, de toepassing van tuchtmaatregelen, wordt gestraft met een boete van tweehonderd frank tot duizend frank:

1. Hij die, met overtreding van artikel 35quater, zich in het openbaar een bijzondere beroepstitel of een bijzondere beroepsbekwaming toeëigent zonder het recht hiertoe te hebben.

5° Celui qui charge habituellement une des personnes visées à l'article 24, de l'accomplissement d'un acte qui est considéré comme relevant de l'art de guérir, sauf s'il s'agit d'un acte prévu à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, ou à l'article 6.

6° Le praticien d'une formation paramédicale qui exerce en violation des règlements pris en exécution de l'article 46bis, § 2. »

Justification

Du point 1: Le premier alinéa reprend en réalité une disposition déjà existante pour les infirmières (article 38ter, 1, 2^e alinéa).

Toutefois, dans l'article 38ter, 1, 2^e alinéa, seuls étaient visés l'étudiante infirmière en formation et l'étudiant en médecine en formation.

Dans la mesure où les étudiants en dentisterie ou en pharmacie pourraient accomplir des actes paramédicaux durant leurs études (formation pratique), il s'indiquait de les traiter comme l'étudiant en médecine.

Pour permettre aux infirmières d'accomplir des actes paramédicaux, il convient de prendre une disposition parallèle à celle prévue au § 4, 2^e alinéa, bien que l'article 22, 1, permette aux infirmières d'accomplir des actes paramédicaux, à l'exception des actes médicaux confiés (article 22, 2).

Du point 2: Les modifications de l'article 38ter, 1, 1^{er} alinéa, ont pour objet de respecter un certain parallélisme dans les sanctions pénales entre infirmières et paramédicaux; il convient de compléter les dispositions de l'article 39, en reprenant la teneur des dispositions reprises sous les 3, 4, 5 et 6 de l'article 38ter.

L'article 39 doit donc être complété par ces dispositions.

« Article 11 (nouveau)

Dans le même arrêté royal, il est inséré un article 40bis libellé comme suit:

« Article 40bis. — Sans préjudice de l'application des peines prévues par le Code pénal ainsi que, s'il échet, de l'application de sanctions disciplinaires, est puni d'une amende de deux cents francs à mille francs:

1. Celui qui, en infraction à l'article 35quater s'attribue publiquement un titre professionnel particulier ou une qualification professionnelle particulière sans y avoir droit;

2. Hij die, met overtreding van artikel 35quinquies, een bijzondere beroepstitel of een bijzondere beroepsbekwaming toekent aan personen, die hij tewerkstelt, zelfs als vrijwilligers, en hierop het recht niet hebben.

In dit geval zijn de werkgevers en de lastgevers burgerlijk aansprakelijk voor de geldboeten uitgesproken ten laste van hun aangestelden of lastnemers, wegens overtredingen gepleegd bij de uitvoering van hun contract. »

Verantwoording

Indien men het onwettig voeren van bijzondere titels strafrechtelijk wil beteugelen voor de « specialisten » geneesheren, tandartsen, apothekers, verpleegkundigen en paramedici, zou dit artikel 40bis moeten worden toegevoegd aan het koninklijk besluit nr. 78.

« Artikel 12 (nieuw)

Artikel 46, § 1, van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door volgende bepaling:

« § 1. De koninklijke besluiten bepaald in artikel 2, artikel 3, derde lid, artikel 4, § 1, en artikel 5, § 2, worden genomen op eensluidend advies van de Academiën voor geneeskunde, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de Minister. »

Artikel 13 (nieuw)

Artikel 46bis van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« Artikel 46bis. — § 1. De koninklijke besluiten bepaald in artikel 5, § 1, tweede en derde lid, 21ter, § 2 en 50, § 1, vijfde lid, worden getroffen op eensluidend advies van de Technische Commissie voor verpleegkunde, bepaald in artikel 21duodecies.

§ 2. De koninklijke besluiten bepaald in artikel 5, § 1, eerste en derde lid, in artikel 6 en in artikel 23, § 1, worden genomen op eensluidend advies van de Technische Commissie voor de paramedische beroepen bepaald in artikel 35bis. »

Artikel 14 (nieuw)

Artikel 47 van hetzelfde koninklijk besluit wordt opgeheven.

Artikel 15 (nieuw)

Artikel 50, § 1, derde lid, van hetzelfde besluit wordt geschrapt.

2. Celui qui, en infraction à l'article 35quinquies, attribue un titre professionnel particulier ou une qualification professionnelle particulière à des personnes qu'il occupe, même bénévolement, et qui n'y ont pas droit.

Dans ce dernier cas, les employeurs et les mandants sont civilement responsables des amendes infligées à leurs préposés ou mandataires du chef d'infractions commises dans l'exécution de leur contrat. »

Justification

Si l'on veut sanctionner pénalement le port illégal d'un titre professionnel particulier pour les « spécialistes » médecins, dentistes, pharmaciens et infirmières et paramédicaux, il conviendrait d'ajouter cet article 40bis dans l'arrêté royal n° 78.

« Article 12 (nouveau)

L'article 46, § 1^{er}, du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante:

« § 1^{er}. Les arrêtés royaux prévus à l'article 2, à l'article 3, alinéa 3, à l'article 4, § 1^{er} et à l'article 5, § 2, sont pris sur avis conforme des Académies de médecine, avis donné soit d'initiative, soit à la demande du Ministre. »

Article 13 (nouveau)

L'article 46bis du même arrêté royal est remplacé par les dispositions suivantes:

« Article 46bis. — § 1^{er}. Les arrêtés royaux prévus aux articles 5, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, 21ter, § 2, et 50, § 1^{er}, alinéa 5, sont pris sur avis conforme de la Commission technique de l'art infirmier prévue à l'article 21duodecies.

§ 2. Les arrêtés royaux prévus à l'article 5, § 1^{er}, alinéas 1 et 3, à l'article 6 et à l'article 23, § 1^{er}, sont pris sur avis conforme de la Commission technique des professions paramédicales prévue à l'article 35bis. »

Article 14 (nouveau)

L'article 47 du même arrêté royal est abrogé.

Article 15 (nouveau)

L'article 50, § 1^{er}, alinéa 3, du même arrêté royal est supprimé.

Artikel 16 (nieuw)

In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 54ter ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 54ter. — § 1. De personen die niet voldoen aan de in artikel 23 gestelde bekwaamheidseisen maar die, wanneer de lijst van de technische prestaties voor hun beroep gepubliceerd wordt, sinds minstens drie jaar tewerkgesteld geweest zijn, mogen dezelfde werkzaamheden blijven verrichten onder dezelfde voorwaarden als de beoefenaars van de paramedische beroepen die zulke prestaties uitvoeren.

§ 2. Op straffe van verlies van het voordeel verleend bij de bepaling van § 1 van dit artikel, moeten zij zich bij de bevoegde geneeskundige commissie bekend maken na een door de Koning vastgestelde procedure; bij deze gelegenheid vermelden zij de werkzaamheden waarvoor zij het voordeel van verkregen rechten inroepen. De door de Koning bepaalde procedure zal onder meer de wijze vaststellen waarop het bewijs van de uitvoering van de in § 1 bedoelde handelingen moet worden geleverd. »

Verantwoording

Zoals reeds het geval was voor de verpleegkundige beroepen, moeten maatregelen worden genomen teneinde verworven rechten te kunnen toekennen aan de personen die niet voldoen aan de vereiste bekwaamheidsvoorwaarden en handelingen verrichten die zijn voorbehouden aan de houders van een paramedische titel.

Daar die personen hun activiteiten kunnen uitoefenen buiten de verzorgingsinstellingen en de geneesheer- of tandartspraktijken, kan men niet van hun eisen dat ze op deze plaatsen gewerkt hebben. De Koning moet bijgevolg gemachtigd worden de procedure vast te stellen tot toekenning van deze verworven rechten, binnen de perken bepaald in artikel 15 van dit ontwerp.

De Minister verstrekt nog de volgende preciseringen over de door hem ingediende amendementen.

De amendementen willen hebben de volgende doelstellingen:

1) instelling van een technische commissie voor de paramedische beroepen en opdracht van de Academiën,

2) bescherming van de titels en sancties in geval van onwettig voeren van een titel en de aard van de inbreuken en de strafrechtelijke sancties te omschrijven wanneer handelingen, eigen aan een paramedisch beroep, verricht worden door personen, die niet de vereiste bekwaamingen bezitten; die sancties zijn evenwel niet van toepassing op de studenten in opleiding en op de beoefenaars van beroepen, die één of meer handelingen gemeen hebben;

Article 16 (nouveau)

Il est inséré dans le même arrêté royal un article 54ter libellé comme suit:

« Art. 54ter. — § 1^{er}. Les personnes qui ne satisfont pas aux conditions de qualification prévues à l'article 23 mais qui, au moment de la publication de la liste des actes techniques de la profession paramédicale dont ils relèvent, ont exécuté ces actes pendant au moins trois ans, peuvent continuer les mêmes activités dans les mêmes conditions que les praticiens des professions paramédicales effectuant ces prestations.

§ 2. Sous peine de perdre le bénéfice de la disposition du § 1^{er} du présent article, elles sont tenues de se faire connaître à la commission médicale compétente, au terme d'une procédure fixée par le Roi; à cette occasion, elles font connaître les activités pour lesquelles elles invoquent le bénéfice des droits acquis. La procédure fixée par le Roi déterminera notamment la manière dont la preuve de l'exécution des actes visés au § 1^{er} sera apportée. »

Justification

Comme il a été fait pour les professions de l'art infirmier, il convient de prendre les dispositions qui permettent d'accorder des droits acquis aux personnes qui, ne possédant pas les conditions de qualification requises, exécutent des actes qui seraient réservés aux titulaires de professions paramédicales.

Ces personnes pouvant être actives en dehors des établissements de soins, des cabinets médicaux ou dentaires, il ne peut être exigé d'elles qu'elles aient travaillé dans ces lieux. Il s'impose dès lors de donner au Roi le pouvoir de fixer la procédure qui permettra d'accorder ces droits acquis, dans les limites prévues par l'article 15 de ce projet.

Le Ministre donne encore les précisions suivantes au sujet des amendements déposés par lui.

Les amendements tendent aux objectifs suivants:

1) l'institution d'une commission technique des professions paramédicales et la mission des Académies;

2) la protection des titres et les sanctions en cas de port illégal du titre et préciser la nature des infractions et les sanctions pénales lorsque des actes relevant d'une profession paramédicale sont exécutés par des personnes n'ayant pas les qualifications, tout en soustrayant à ces sanctions les étudiants dans le cadre de leur formation et les praticiens des professions, connexes par un ou plusieurs actes;

3) het probleem van de overgangsbepalingen rekening houdend met de vrij ruime waaier van beroepen.

1) Technische commissie

Volgens het wetsvoorstel kan de Koning de lijst der paramedische beroepen vaststellen en daarbij betwistingen inzake de procedure vermijden, wat tot op heden niet mogelijk was.

Naar het voorbeeld van wat werd gedaan voor de verpleegkundige beroepen, zou een technische commissie belast worden met het geven van een advies aan de Minister betreffende de verstrekkingen van elk paramedisch beroep en de voorwaarden voor hun uitvoering.

Die procedure zou het voordeel bieden dat de paramedische beroepen niet meer worden onderworpen aan het oordeel van de artsen alleen, zoals nu het geval is (artikel 46 van het koninklijk besluit nr. 78).

2) Bescherming van de titels en sancties

De artikelen 38 en volgende van het koninklijk besluit nr. 78 voorzien in strafsancities en tuchtmaatregelen wanneer personen die de geneeskunde beoefenen, niet over de vereiste bekwaaming beschikken.

Ook voor de paramedische beroepen moeten er straffen gesteld worden op het uitvoeren van handelingen door personen die de vereiste bekwaaming niet bezitten.

Een commissielid is van oordeel dat er een onderscheid bestaat tussen het onwettig voeren van een titel en de onwettige uitoefening van bepaalde handelingen. Men moet ook rekening houden met de grensgevallen. In de praktijk bestaan er immers handelingen die niet specifiek tot de bevoegdheid van de paramedici behoren, maar toch door hen worden verricht. Bijgevolg behoort een eventuele verruiming van een categorie van paramedici duidelijk omschreven te worden.

Een ander commissielid meent dat er een onderscheid moet worden gemaakt tussen de horizontale samenhang binnen het paramedische beroep en het probleem van de handelingen die door studenten worden verricht. In dat laatste geval rijst immers het probleem van de afgeleide burgerrechtelijke aansprakelijkheid.

Het commissielid vraagt zich af of het niet aangewezen is eerst te bepalen wat paramedisch is, alvorens de voorwaarden vast te stellen waaraan moet worden voldaan om de titel te kunnen voeren.

Een ander commissielid vindt die werkwijze gevaarlijk. In plaats van te bepalen wat paramedisch is, is het volgens hem logischer de lijst van de beroepen op te stellen met de daarbij vereiste bekwaamheden.

3) le problème des dispositions transitoires en fonction de l'éventail assez large des professions.

1) La Commission technique

La proposition de loi permet au Roi de fixer la liste des professions paramédicales en évitant des contestations de procédure, ce qui n'a pas été possible jusqu'à présent.

A l'instar de ce qui a été fait pour les professions de l'art de soigner, une commission technique pourrait être chargée de donner un avis au ministre concernant les prestations de chaque profession paramédicale et les conditions de leur exécution.

Cette procédure aurait l'avantage de ne plus soumettre les professions paramédicales à la censure exclusive des médecins comme c'est le cas actuellement (article 46 de l'arrêté royal n° 78).

2) Protection des titres et sanctions

Les articles 38 et suivants de l'arrêté royal n° 78 prévoient des sanctions pénales et disciplinaires en cas de l'exercice de l'art médical par des personnes n'ayant pas les qualifications requises.

En ce qui concerne les professions paramédicales, il importe également de définir les sanctions pénales au cas où des actes sont exécutés par des personnes n'ayant pas les qualifications requises.

Selon un commissaire, il y a une distinction à faire entre le port illégal d'un titre et l'exercice illégal de certains actes. Il faut également être attentif à la notion de « passerelle ». En effet, on constate dans la pratique que des actes, n'étant pas du domaine spécifique du personnel paramédical, sont néanmoins exercés par ce dernier. Il faut, par conséquent, bien définir les extensions de l'une ou l'autre catégorie de paramédicaux.

Un autre commissaire est d'avis qu'une distinction doit être faite entre la connexité horizontale à l'intérieur de la profession paramédicale et le problème des actes exercés par des étudiants. Dans ce dernier cas, il se pose un problème de responsabilité civile en aval.

Le commissaire se demande s'il ne faut pas définir le champ de ce qui est paramédical avant d'établir les conditions pour l'obtention du titre.

Un autre commissaire trouve dangereux de procéder de telle façon. A son avis, il est plus logique d'établir la liste des professions acceptées moyennant les qualifications requises et non pas de définir ce qui est paramédical.

Een laatste spreker merkt op dat er met name voor de kinesithérapie geen wettelijk erkende graden zijn; m.a.w. zij die dat beroep uitoefenen, hebben niet allen dezelfde opleiding genoten.

Er zijn twee mogelijkheden: ofwel gaat men — eventueel geleidelijk — over tot een gelijkshakeling van de diploma's, ofwel voert men — zoals dat het geval is bij de huisartsen — twee categorieën van kinesitherapeuten in.

De Minister merkt op dat het voorstel een regeling beoogt in te voeren voor alle paramedische beroepen; het probleem van de kinesithérapie is daar één van. Voor het vraagstuk van de opleiding is tot nu toe geen regeling uitgewerkt.

Het probleem dat door de laatste spreker werd aangesneden, kan worden behandeld in de technische commissie voor de paramedische beroepen die een advies zal uitbrengen over de kwalificaties en het werkteerrein van de paramedische beoefenaars.

Volgens de Minister moet er pragmatisch tewerk worden gegaan en moet terzelfder tijd een degelijke wettelijke grondslag geschapen worden.

De Nationale Raad van de paramedische beroepen werd op 22 februari 1990 geïnstalleerd. Deze Raad kan afdelingen oprichten, per paramedisch beroep. Iedere afdeling kan advies uitbrengen over de zaken die in verband staan met het paramedisch beroep dat hen eigen is.

Daarnaast is het belangrijk de problematiek in zijn geheel te regelen in een wet.

Op een vraag van een lid over de bescherming van de titel, antwoordt de Minister dat op het ogenblik de titel wordt afgeleid uit de toegang tot de nomenclatuur. Zo is de kinesitherapeut slechts beschermd omdat hij als enige toegang heeft tot een bepaald onderdeel van de nomenclatuur. Daarbuiten bestaat er geen wettelijke bescherming van de titel. Dezelfde situatie doet zich voor bij de geneesheren-specialisten.

3) Overgangsbepalingen

Volgens de Minister dient aan de personen die hun beroep reeds gedurende een zekere tijd beoefenen, de mogelijkheid te worden gegeven daarmee door te gaan.

Het probleem rijst in het bijzonder voor de kinesitherapeuten, de masseurs, de pedicures en de beoefenaars van de podologie.

In dit verband kan verwezen worden naar de oplossing die indertijd voor de verplegers werd gevonden.

Un dernier intervenant fait observer qu'il n'y a pas de grades légalement reconnus pour, notamment, la kinésithérapie. Autrement dit, ceux qui exercent cette profession n'ont pas tous reçu la même formation.

Il y a deux possibilités: ou bien l'on procède — éventuellement de manière progressive — à un alignement des diplômes, ou bien l'on crée deux catégories de kinésithérapeutes, comme on l'a fait pour les médecins généralistes.

Le Ministre observe que la proposition vise à régler l'ensemble des professions paramédicales; le problème de la kinésithérapie en est un. La question de la formation reste ouverte.

Le problème soulevé par le dernier intervenant pourra être traité au sein de la Commission technique des professions paramédicales qui donnera des avis sur les qualifications et le champ d'activité des prestataires paramédicaux.

Selon le Ministre, il faut être pragmatique et en même temps prévoir une base légale solide.

Le Conseil national des professions paramédicales a été installé le 22 février 1990. Ce conseil pourra créer des sections par profession paramédicale. Chacune de ces sections pourra donner des avis dans les matières relatives aux professions paramédicales, qui lui auraient été particulièrement confiées.

A côté de cela, il est important de globaliser l'ensemble de la problématique par la voie législative.

A une question d'un membre quant à la protection du titre, le Ministre répond encore qu'actuellement, le titre n'est défini que par l'accès à la nomenclature. Le kinésithérapeute, par exemple, n'est protégé que parce qu'il est le seul à avoir accès à une nomenclature déterminée. En dehors de cet accès, il n'y a pas de protection légale du titre. La même situation se présente pour les médecins-spécialistes.

3) Les dispositions transitoires

Selon le Ministre, il est indiqué de donner la possibilité aux personnes qui exercent leur activité depuis un certain temps, de continuer cet exercice.

Le problème se pose notamment pour les kinésithérapeutes, les masseurs, les pédicures et les podologues.

A cet égard, on pourra s'inspirer de la solution intervenue à l'époque pour les infirmiers.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Zoals reeds hierboven aangegeven stelt de Minister bij amendement voor dit artikel te doen voorafgaan door drie nieuwe artikelen en hetzelfde artikel te vernummeren tot artikel 4.

De artikelen 1 tot en met 3 (nieuw) en artikel 4 zouden dan luiden als volgt:

« Artikel 1 (nieuw)

1. In artikel 5, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, worden de woorden « overeenkomstig de bepalingen van artikel 46 » vervangen door de woorden « overeenkomstig de bepalingen van artikel 46bis ».

2. Het derde lid van dezelfde paragraaf wordt gewijzigd als volgt: « De lijst van de in de voorgaande leden bedoelde handelingen, de uitvoeringsmodaliteiten alsook de vereiste bekwamingsvoorwaarden worden door de Koning vastgesteld, overeenkomstig de bepalingen van artikel 46bis. »

Artikel 2 (nieuw)

In artikel 6 van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden « overeenkomstig de bepalingen van artikel 46 » vervangen door de woorden « overeenkomstig de bepalingen van artikel 46bis, § 2 ».

Artikel 3 (nieuw)

In artikel 21duodécies, § 1, tweede lid, van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden « de in artikel 46bis bedoelde adviezen te verstrekken » vervangen door de woorden « de in artikel 46bis, § 1, bedoelde adviezen te verstrekken ».

Artikel 4

In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 22bis ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 22bis. — De Koning stelt de lijst vast van de paramedische beroepen. »

De Minister preciseert dat in het koninklijk besluit nr. 78 reeds een artikel 46bis is ingevoegd ten gevolge van de invoeging in hetzelfde koninklijk besluit van een hoofdstuk Ibis betreffende de uitoefening van de

III. DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Comme indiqué déjà ci-dessus, le Ministre propose, par voie d'amendement, d'inscrire trois articles nouveaux avant l'article 1^{er}, qui deviendrait ainsi l'article 4.

Les textes des articles 1^{er} à 3 (nouveaux) et de l'article 4 seraient alors les suivants:

« Article 1^{er} (nouveau)

1. A l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, les mots « conformément aux dispositions de l'article 46 » sont remplacés par les mots « conformément aux dispositions de l'article 46bis ».

2. L'alinéa 3 du même paragraphe est remplacé par la disposition suivante: « La liste des actes visés aux alinéas précédents, les modalités de leur exécution ainsi que les conditions de qualification requises sont arrêtées par le Roi, conformément aux dispositions de l'article 46bis. »

Article 2 (nouveau)

A l'article 6 du même arrêté royal, les mots « conformément aux dispositions de l'article 46 » sont remplacés par les mots « conformément aux dispositions de l'article 46bis, § 2 ».

Article 3 (nouveau)

A l'article 21duodécies, § 1^{er}, alinéa 2, du même arrêté royal, les mots « de donner les avis visés à l'article 46bis » sont remplacés par les mots « de donner les avis visés à l'article 46bis, § 1^{er} ».

Article 4

Dans le même arrêté royal, il est inséré un article 22bis, libellé comme suit:

« Article 22bis. — Le Roi établit une liste des professions paramédicales. »

Le Ministre précise qu'un article 46bis a déjà été inséré dans l'arrêté royal n° 78, à la suite de l'insertion dans ce même arrêté royal d'un chapitre Ibis relatif à l'exercice de l'art infirmier et, plus particulièrement,

verpleegkunde en meer bepaald artikel 21*duodecies* van dat hoofdstuk tot oprichting van een Technische Commissie voor de verpleegkunde.

Dit artikel 46*bis* wordt opgesplitst in twee paragrafen [zie verder artikel 13 (nieuw)] waarvan de eerste betrekking heeft op de Technische Commissie voor de verpleegkunde en de tweede op die voor de paramedische beroepen.

Men zou zich kunnen afvragen waarom de Nationale Raad voor de paramedische beroepen niet de rol kan vervullen van de Technische Commissie. De reden waarom zulks niet kan is dat de Minister de mogelijkheid wenst te behouden om zowel de paramedici als de geneesheren te consulteren. Voor de adviezen te verstrekken door de Technische Commissie, worden nauwkeurige voorwaarden inzake meerderheid opgelegd die niet kunnen gelden voor de Nationale Raad. Men dient dus twee afzonderlijke instellingen op te richten zodat ook de geneesheren zich over de paramedische handelingen kunnen uitspreken.

De Minister voegt hier nog aan toe dat deze regeling goed werkt wat de verpleegkunde betreft. Het jongste advies werd trouwens verstrekt bij eenparigheid van stemmen.

Deze artikelen worden zonder verdere bespreking aangenomen bij eenparigheid van de 19 aanwezige leden.

Artikelen 2 en 3

De Minister stelt bij amendement voor deze artikelen te vervangen door nieuwe artikelen, genummerd van 5 tot en met 16 (zie blz. 8 tot en met 14 van de algemene bespreking).

Voor de duidelijkheid wordt de tekst van deze artikelen hierna opnieuw opgenomen. Voor de verantwoordingen moge verwezen worden naar de algemene bespreking.

« Artikel 5 (nieuw) »

1. In artikel 23, § 1, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden « overeenkomstig de bepalingen van artikel 46 » vervangen door de woorden « overeenkomstig de bepalingen van artikel 46*bis*, § 2 ».

2. In het tweede lid van dezelfde paragraaf worden de woorden « overeenkomstig de bepalingen van artikel 46, en op advies van de Nationale Raad van de paramedische beroepen, bedoeld bij artikel 28 » vervangen door de woorden « overeenkomstig de bepalingen van artikel 46*bis*, § 2 ».

par référence à l'article 21*duodecies* de ce chapitre instituant une Commission technique de l'art infirmier.

Cet article 46*bis* est subdivisé en deux paragraphes [voir plus loin l'article 13 (nouveau)]. Le premier concerne la Commission technique de l'art infirmier et le deuxième la Commission des professions paramédicales.

L'on pourrait se demander pourquoi le Conseil national des professions paramédicales ne peut remplir la fonction de la Commission technique. La réponse c'est que le Ministre souhaite conserver la possibilité de consulter tant les membres du personnel paramédical que les médecins. Les avis à donner par la Commission technique sont soumis à des conditions de majorité strictes que l'on ne peut imposer au Conseil national. Il faut donc créer deux organismes distincts, de manière que les médecins puissent eux aussi se prononcer au sujet des actes paramédicaux.

Le Ministre ajoute que ce système fonctionne très bien dans le secteur de l'art infirmier. Le dernier avis en date a d'ailleurs été voté à l'unanimité.

Ces articles sont adoptés sans autre discussion, à l'unanimité des 19 membres présents.

Articles 2 et 3

Le Ministre propose, par voie d'amendement, de remplacer ces articles par de nouveaux articles, numérotés de 5 à 16 (voir pp. 8 à 14 de la discussion générale).

Pour plus de clarté, le texte de ces articles est reproduit ci-après. Pour les justifications, l'on se référera à la discussion générale.

« Article 5 (nouveau) »

1. A l'article 23, § 1^{er}, alinéa premier, du même arrêté royal, les mots « conformément aux dispositions de l'article 46 » sont remplacés par les mots « conformément aux dispositions de l'article 46*bis*, § 2 ».

2. A l'alinéa 2 du même paragraphe, les mots « conformément aux dispositions de l'article 46, et sur avis du Conseil national des professions paramédicales, visé à l'article 28 » sont remplacés par les mots « conformément aux dispositions de l'article 46*bis*, § 2 ».

Artikel 6 (nieuw)

In artikel 29 van hetzelfde koninklijk besluit wordt het tweede lid geschrapt.»

Deze artikelen worden zonder bespreking aangenomen bij eenparigheid van de 19 aanwezige leden.

« Artikel 7 (nieuw)

In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 35bis ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 35bis. — § 1. Bij het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt een Technische Commissie voor de paramedische beroepen opgericht. Die Commissie heeft als opdracht het in artikel 46bis, § 2, bepaald advies te verstrekken.

§ 2. De Commissie is paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de paramedische beroepen en vertegenwoordigers van de geneeskunst, die door de Koning zijn benoemd. De Koning benoemt eveneens een plaatsvervanger voor elk van deze vertegenwoordigers.

§ 3. De Koning benoemt een voorzitter en een ondervoorzitter op de voordracht van de Technische Commissie. De voorzitter en de ondervoorzitter zijn niet stemgerechtigd.

Het secretariaat wordt waargenomen door een ambtenaar aangewezen door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft.

§ 4. Onder voorbehoud van de in §§ 2 en 3 voorziene bepalingen regelt de Koning de samenstelling, de organisatie en de werking van de Technische Commissie voor de paramedische beroepen.

De Commissie beraadslaagt op geldige wijze wanneer twee derden van de vertegenwoordigers van de paramedische beroepen en twee derden van de vertegenwoordigers van de beroepen die de geneeskunst uitoefenen, aanwezig zijn. Zij neemt haar beslissingen met een meerderheid van drie vierden van de aanwezige leden van elke groep.»

De Minister preciseert dat met dit artikel in hoofdstuk II van het koninklijk besluit nr. 78, dat betrekking heeft op de uitoefening van de paramedische beroepen, een artikel 35bis wordt ingevoegd dat voorziet in de oprichting van een Technische Commissie voor de paramedische beroepen.

Vooraf § 4 van de voorgestelde tekst is volgens de Minister belangrijk.

Een lid vraagt of de voorzitter en de ondervoorzitter van de Technische Commissie — die niet stemgerechtigd zijn — worden gekozen uit de leden van de Commissie. Zulks blijkt niet uit de tekst, mocht dat zo zijn.

Article 6 (nouveau)

A l'article 29 du même arrêté royal, le deuxième alinéa est supprimé.»

Ces articles sont adoptés sans discussion, à l'unanimité des 19 membres présents.

« Article 7 (nouveau)

Dans le même arrêté royal est inséré un article 35bis libellé comme suit:

« Article 35bis. — § 1^{er}. Il est institué auprès du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement une Commission technique des professions paramédicales. Cette Commission a pour mission de donner les avis visés à l'article 46bis, § 2.

§ 2. La Commission est composée paritairement de représentants de professions paramédicales et de représentants de l'art de guérir, nommés par le Roi. Le Roi nomme également un suppléant pour chacun de ces représentants.

§ 3. Le Roi nomme un président et un vice-président sur présentation de la commission technique. Les président et vice-président siègent sans voix délibérative.

Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire désigné par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

§ 4. Sous réserve des dispositions reprises aux §§ 2 et 3, le Roi règle la composition, l'organisation et le fonctionnement de la commission technique des professions paramédicales.

La Commission délibère valablement lorsque deux tiers des représentants des professions paramédicales et deux tiers des représentants des professions de l'art de guérir sont présents. Elle prend ses décisions aux trois quarts des membres présents de chaque groupe.»

Le Ministre précise que cet article insère, au chapitre II de l'arrêté royal n° 78, qui traite de l'exercice des professions paramédicales, un article 35bis qui prévoit la création d'une Commission technique des professions paramédicales.

Le § 4 du texte proposé a une importance particulière selon le Ministre.

Un membre demande si le président et le vice-président de la Commission technique — qui n'ont pas voix délibérative — seront élus parmi les membres de la Commission. Si la réponse est affirmative, cela ne ressort pas du texte.

Een ander lid, hierbij aansluitend, vraagt zich af of het niet aangewezen zou zijn de voorzitter te kiezen uit de groep van de paramedici en de ondervoorzitter uit die van de geneesheren of omgekeerd.

De Minister antwoordt hierop dat zulks in de werkelijkheid ook zo zal zijn. Overigens, de Koning benoemt slechts op voorstel van de Commissie zelf. En het zou verwonderlijk zijn dat de Commissie een persoon zou voordragen die niet uit haar midden komt.

Van de andere kant is het wenselijk te voorzien in de mogelijkheid om de voorzitter en/of de ondervoorzitter buiten de Commissie te kiezen, bij voorbeeld om blokkeringen te vermijden.

Volgens een lid zal er geen probleem zijn aangezien ook deze beslissing, luidens § 4, met een bijzondere meerderheid zal worden genomen.

Een volgende spreker constateert dat de Koning de lijst van de paramedische beroepen mag bepalen. Tegelijk moet er een technische commissie worden opgericht.

Alles zal evenwel geconditioneerd worden door de lijst van de paramedische beroepen. Op welke wijze zal de Minister, wat die lijst betreft, oriënterend werken? Wordt de hele gamma beroepen opgenomen of richt men zich op de Europese normen?

De auteur van het wetsvoorstel verwijst hierop naar artikel 22 van het koninklijk besluit nr. 78. Daar-in wordt bepaald wat een paramedische activiteit is. Het koninklijk besluit geeft evenwel niet de bevoegdheid dat artikel toe te passen. Zulks wordt met dit wetsvoorstel gedaan.

De Minister spreekt in dezelfde zin. De lijst zal samengesteld worden, rekening houdend met de evolutie in de sector.

Men kan op dat ogenblik onmogelijk bepalen hoe de Technische Commissie zal zijn samengesteld. Men weet niet welke paramedische beroepen er in de toekomst zullen bestaan. Daarom wordt alleen bepaald dat er pariteit moet zijn.

Het lid vraagt hierop of, bijvoorbeeld de ambulanciers, die beantwoorden aan het bepaalde in artikel 22 of daaraan in de toekomst zullen beantwoorden, het recht hebben om op de lijst te worden opgenomen.

Een ander lid vraagt of de aanwezigheid van de artsen in de commissie een garantie is voor datgene wat de voorgaande spreker vraagt. Of is misschien veeleer het tegendeel waar?

De Minister antwoordt dat de artsen erop moeten toezien dat men binnen het kader van « de geneeskunst » blijft.

Dans le même ordre d'idées, un autre membre se demande s'il ne serait pas indiqué de choisir le président parmi le groupe des auxiliaires paramédicaux et le vice-président parmi le groupe des médecins, ou inversement.

Le Ministre répond que c'est ce que l'on fera en réalité. Du reste, le Roi ne nomme que sur la proposition de la Commission elle-même. Et il serait étonnant que la Commission présente une personne qui ne fait pas partie de ses membres.

D'autre part, il est souhaitable de prévoir la possibilité de choisir le président et/ou le vice-président en dehors de la Commission, par exemple pour éviter des blocages.

Selon un membre, il n'y aura pas de problème, puisqu'en vertu du § 4, cette décision sera prise aussi à une majorité spéciale.

Un autre intervenant constate que le Roi peut fixer la liste des professions paramédicales. En même temps, une commission technique doit être créée.

Toutefois, tout sera conditionné par la liste des professions paramédicales. Comment le Ministre oriente-t-il les choses en ce qui concerne cette liste? Reprendra-t-on toute la gamme des professions ou s'inspirera-t-on des normes européennes?

L'auteur de la proposition de loi se réfère à ce propos à l'article 22 de l'arrêté royal n° 78. Cet article définit ce qu'est une activité paramédicale. L'arrêté royal ne permet cependant pas de le mettre à exécution. Le pouvoir de le faire est conféré par la proposition de loi à l'examen.

Le Ministre se prononce dans le même sens. La liste sera composée en tenant compte de l'évolution du secteur.

A l'heure actuelle, il est impossible de déterminer comment la Commission Technique sera constituée. On ignore quelles seront les professions paramédicales qui existeront à l'avenir. C'est pourquoi il est prévu uniquement qu'il doit y avoir parité.

L'intervenant demande alors si, par exemple, les ambulanciers qui satisfont ou satisferont aux dispositions de l'article 22 auront le droit de figurer sur la liste.

Concernant cette question, un autre commissaire veut savoir si la présence des médecins au sein de la commission est une garantie. Ou serait-ce plutôt l'inverse?

Le Ministre répond que les médecins doivent veiller à ce que l'on ne sorte pas du cadre de « l'art de guérir ».

De volgende paramedische beroepen zijn momenteel vertegenwoordigd in de Nationale Raad voor paramedische beroepen:

1. apothekerassistentie;
2. audiologie;
3. diëtetiek;
4. ergotherapie;
5. erfelijkheidstechniek;
6. medische beeldvorming;
7. kinesitherapie en fysiotherapie;
8. laboratorium en biotechnologie;
9. logopedie;
10. orthese, bandage en prothese;
11. orthopsie;
12. podologie;
13. vervoer van patiënten.

De vertegenwoordigers van deze beroepen werden benoemd bij koninklijk besluit van 21 december 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 3 februari 1990).

De Minister voegt hier nog aan toe dat, wanneer men bijvoorbeeld de tandtechnici in de commissie opneemt, ook de tandartsen vertegenwoordigd dienen te zijn. Daarom wordt bepaald dat de commissie paritair moet zijn samengesteld.

Op de vraag van een lid of de Technische Commissie zal worden geraadpleegd over de mogelijke uitbreiding van de lijst van de paramedische beroepen antwoordt de Minister ontkennend.

De Technische Commissie zal, wat de erkende beroepen betreft, de technische handelingen moeten omschrijven die de beoefenaars van die beroepen mogen uitvoeren. Deze commissie kan niet verhinderen dat de beoefenaars van een bepaald paramedisch beroep in de Nationale Raad worden opgenomen.

Een ander lid merkt hierna op dat de Europese vervaldag voor de paramedici niet 1992 maar 1991 is. Wat is de houding van de Minister voor die paramedici welke nu nog geen gestructureerde organisatie hebben?

De Minister antwoordt dat degenen die geïdëeerd worden door de Europese richtlijn, in de Nationale Raad vertegenwoordigd zijn (kinesitherapeuten, logopedisten, podologen).

Verscheidene leden wijzen vervolgens op de verschillen die bestaan tussen het door de Regering voorgestelde artikel 35bis en artikel 21duodecies van het koninklijk besluit nr. 78 dat de samenstelling van de Technische Commissie voor verpleegkundigen regelt.

Sont actuellement représentées au sein du Conseil national des professions paramédicales, les professions paramédicales suivantes:

1. assistance en pharmacie;
2. audiologie;
3. diététique;
4. ergothérapie;
5. génie génétique;
6. imagerie médicale;
7. kinésithérapie et physiothérapie;
8. laboratoire et biotechnologie;
9. logopédie;
10. orthèse, bandage et prothèse;
11. orthoptie;
12. podologie;
13. transport de patients.

Les représentants de ces professions ont été nommés par l'arrêté royal du 21 décembre 1989 (*Moniteur belge* du 3 février 1990).

Le Ministre ajoute que si l'on admet, par exemple, les mécaniciens-dentistes au sein de la commission, il faut aussi y faire représenter les dentistes. C'est pourquoi il est prévu que la commission doit avoir une composition paritaire.

Un commissaire ayant demandé si la Commission technique sera consultée à propos de l'éventuelle extension de la liste des professions paramédicales, le Ministre lui répond par la négative.

En ce qui concerne les professions agréées, la Commission technique devra définir les actes techniques que les praticiens de ces professions pourront exécuter. Cette commission ne peut empêcher que les praticiens d'une profession paramédicale déterminée soient admis au sein du Conseil national.

Un autre membre fait observer ensuite que, pour les auxiliaires paramédicaux, l'échéance européenne se situe non pas en 1992 mais en 1991. Quelle est l'attitude du Ministre à l'égard de ces auxiliaires paramédicaux qui ne disposent encore d'aucune organisation structurée à l'heure actuelle?

Le Ministre répond que ceux qui sont visés par la directive européenne sont représentés au sein du Conseil national (les kinésithérapeutes, les logopèdes, les podologues).

Plusieurs membres soulignent ensuite les différences qui existent entre l'article 35bis proposé par le Gouvernement et l'article 21duodecies de l'arrêté royal n° 78, qui règle la composition de la Commission technique de l'art infirmier.

Zo is er in artikel 21*duodecies* sprake van « de representatieve beroepsverenigingen en -organisaties van de verpleegkundigen ». Die representativiteit wordt niet geëist van de paramedici.

Ook de voorwaarden om geldig te kunnen beraadslagen (§ 4) verschillen. In artikel 35*bis* wordt terecht bepaald dat twee derden van beide groepen aanwezig moeten zijn. Is dat niet aangewezen een zelfde bepaling in artikel 21*duodecies* op te nemen?

Artikel 35*bis* biedt de Koning de mogelijkheid om het even welke apotheker, tandarts, ... te benoemen. Die vrijheid is er niet voor de verpleegkundigen.

Tenslotte is het zo dat luidens artikel 35*bis*, in tegenstelling tot artikel 21*duodecies*, de Koning de samenstelling van de Technische Commissie voor de paramedische beroepen regelt.

De Minister antwoordt eerst en vooral dat die verschillen gewild zijn.

Voornamelijk wat de representativiteit betreft, is het niet mogelijk een soortgelijke bepaling als die van artikel 21*duodecies* in de tekst op te nemen.

Voor de verpleegkundigen is er één beroepsvereniging, die drie andere verenigingen groepeerd. Voor de paramedische beroepen is de toestand niet zo eenvoudig. Voor een aantal van die beroepen werden zeer recent beroepsverenigingen opgericht. Andere beroepen zijn nog niet gestructureerd. De voorgestelde tekst vermijdt geschillen met betrekking tot de representativiteit van niet-gestructureerde groepen. Van de andere kant is het duidelijk dat men belang heeft bij een zo groot mogelijke representativiteit.

Volgens de auteur van het wetsvoorstel is de voorgestelde tekst de enig mogelijke omdat er in de sector van de paramedische beroepen nogal wat beweging is. Zijns inziens zou de Koning de representativiteit van de leden dienen na te gaan.

De Minister is het hier mee eens. Het is evident dat de leden zo representatief mogelijk moeten zijn, wil het systeem werkzaam zijn.

De Minister merkt hierbij op dat er door de syndicale organisaties kritiek werd uitgebracht op het feit dat zij niet vertegenwoordigd zijn in de Nationale Raad voor de paramedische beroepen. Men mag evenwel niet vergeten dat die Raad niet zozeer een revendicatieve maar wel een technische functie heeft. Dat geldt evenzeer voor de Technische Commissie.

Een lid stelt hierop voor in § 4 het woord « vertegenwoordigers » te vervangen door « representatieve leden ». Daardoor wordt beter aangegeven dat, ook al zijn er geen representatieve organisaties, de leden

Ainsi l'article 21*duodecies* parle-t-il des « associations et organisations professionnelles représentatives des praticiens de l'art infirmier ». Cette représentativité n'est pas exigée pour les auxiliaires paramédicaux.

Les conditions pour pouvoir délibérer valablement (§ 4) diffèrent également. L'article 35*bis* dispose à juste titre que les deux tiers des membres des deux groupes doivent être présents. Ne conviendrait-il pas d'inscrire une disposition identique à l'article 21*duodecies*?

L'article 35*bis* permet au Roi de nommer n'importe quel pharmacien, dentiste... Il n'a pas cette faculté en ce qui concerne les praticiens de l'art infirmier.

Enfin, contrairement à l'article 21*duodecies*, pour ce qui est de la Commission technique de l'art infirmier, l'article 35*bis*, confie au Roi le soin de régler la composition de la Commission technique des professions paramédicales.

Le Ministre répond tout d'abord que ces différences sont voulues.

Il est impossible, surtout en ce qui concerne la représentativité, d'inscrire dans le texte une disposition analogue à celle de l'article 21*duodecies*.

Pour le personnel infirmier, il y a une association professionnelle groupant trois autres associations. Pour les auxiliaires paramédicaux, la situation n'est pas aussi simple. Pour un certain nombre de ces professions, la création d'associations professionnelles est toute récente. D'autres professions ne sont pas encore structurées. Le texte proposé évite les contestations au sujet de la représentativité de groupes non structurés. Par ailleurs, il est clair que l'on a intérêt à ce que soit assurée la plus grande représentativité possible.

Selon l'auteur de la proposition de loi, le texte proposé est le seul possible, parce que les choses bougent assez fort dans le secteur des professions paramédicales. Il estime que le Roi devrait vérifier la représentativité des membres.

Le Ministre est d'accord sur ce point. Il est évident que les membres doivent être aussi représentatifs que possible pour que le système puisse fonctionner.

Le Ministre fait observer à ce propos que les organisations syndicales ont critiqué le fait qu'elles ne soient pas représentées au sein du Conseil national des professions paramédicales. Il ne faut toutefois pas oublier que ce Conseil a moins une fonction revendicative qu'une fonction technique. Cela vaut également pour la Commission technique.

Un membre propose alors de remplacer, au § 4, le mot « représentants » par les mots « membres représentatifs ». De cette manière, l'on indique mieux que, s'il n'y a pas d'organisations représentatives, les

toch zo veel als mogelijk « representatief » moeten zijn en niet alleen maar hun beroep « vertegenwoordigen ».

Een ander lid pleit voor enige voorzichtigheid ter zake. Als men het begrip « representatief » toevoegt, moet men dat begrip ook omschrijven. Gelet op het evolutief karakter van deze materie is dat haast onmogelijk.

Nog een ander lid voegt hieraan toe dat men het systeem dreigt te blokkeren door betwistingen over de representativiteit. Het voorstel is ook om technische redenen niet realistisch. Overigens, de Minister heeft alle belang bij een zo representatief mogelijke samenstelling.

Nog een ander lid wijst erop dat de aanvaarding van dat amendement tot gevolg heeft dat iedere beslissing wordt aangevochten zodra de representativiteit wordt betwist.

De Minister geeft vervolgens aan welke problemen er rijzen alleen al om de numerieke representativiteit te bepalen:

- Welk referentiejaar wordt er gekozen?
- Welke leden worden in aanmerking genomen? Zij die hun bijdrage betalen? De ereleden?

- Wie gaat over tot de telling? In aanwezigheid van wie?

Voor enkele leden blijft de beknoptheid van de tekst, wat de samenstelling van de Technische Commissie betreft, problemen oproepen.

Een van hen geeft toe dat men in de paramedische sector inderdaad te maken heeft met een vrij disparate groep van beroepen die niet georganiseerd zijn. Wanneer men evenwel een technische commissie in het leven roept die adviezen met betrekking tot de erkenning van bepaalde beroepen moet uitbrengen, dan komt automatisch een mechanisme tot stand waardoor de representativiteit belangrijk wordt.

Wanneer men van de andere kant de representativiteit niet beschermt, dan kan men zich aan discussies en betwistingen verwachten.

Volgens de Minister kan men in een wettekst bezwaarlijk spreken van de « representatieve beroepsverenigingen van de paramedische beroepen ». Men moet aan de Koning, in de keuze van de vertegenwoordigers van de paramedische beroepen, enige vrijheid laten, gelet op de evoluties die zich in die sector voordoen.

De Minister herhaalt dat de wet voldoende soepel dient te zijn om te vermijden dat de samenstelling van de Commissie door de ene of de andere groep wordt aangevochten.

De Minister herhaalt dat hij alleen pleit voor een zekere soepelheid, wat de uitvoeringsbesluiten betreft.

membres doivent néanmoins être le plus « représentatifs » possible et qu'il ne sont pas là seulement pour « représenter » leur profession.

Un autre membre préconise une certaine prudence en la matière. Si l'on ajoute le terme « représentatif », on doit aussi le définir. Etant donné le caractère évolutif de cette matière, c'est quasiment impossible.

Un autre membre ajoute que l'on risque de bloquer le système par des contestations sur la représentativité. La proposition manque de réalisme, pour des raisons techniques. Du reste, le Ministre a tout intérêt à ce que la composition soit aussi représentative que possible.

Un autre membre encore souligne que l'adoption de cet amendement entraînerait la remise en cause de toute décision dès le moment où la représentativité serait contestée.

Le Ministre indique ensuite les difficultés que soulève déjà à elle seule la détermination de la représentativité numérique:

- Quelle est l'année de référence choisie?
- Quels sont les membres qui entrent en considération? Ceux qui paient leur cotisation? Les membres honoraires?
- Qui procède au recensement? En présence de qui?

La concision du texte relatif à la composition de la Commission technique continue à poser des problèmes à plusieurs membres.

L'un d'eux reconnaît que l'on a effectivement affaire, dans le secteur paramédical, à un groupe assez disparate de professions non organisées. Toutefois, la création d'une commission technique appelée à émettre des avis sur l'agrément de certaines professions, engendre automatiquement un mécanisme par lequel la représentativité devient un élément important.

D'autre part, si l'on ne préserve pas la représentativité, on peut s'attendre à des discussions et des contestations.

Le Ministre estime que l'on peut difficilement parler, dans un texte de loi, des « associations professionnelles représentatives des professions paramédicales ». Il faut laisser quelque liberté au Roi dans le choix des représentants des professions paramédicales, eu égard aux évolutions qui se produisent dans ce secteur.

Il répète qu'il faut une loi suffisamment souple pour éviter que l'un ou l'autre groupe ne conteste la composition de la Commission.

Le Ministre répète qu'il plaide uniquement pour une certaine souplesse en ce qui concerne les arrêtés d'exécution.

Het andere commissielid constateert dat niet alleen de vertegenwoordiging van de paramedici wordt geregeld, maar ook die van de geneesheren. Ook voor deze laatste groep houdt de Minister geen rekening met de beroepsorganisaties. En wat meer is, in de tekst is er sprake van « geneeskunst ». De Koning kan dus ook tandartsen en apothekers aanwijzen als vertegenwoordigers van de geneesheren.

Het lid merkt voorts nog op dat in de toelichting bij het voorstel wordt gezegd dat de verantwoordelijkheid die het R.I.Z.I.V. nu heeft, opnieuw bij het Ministerie van Volksgezondheid moet worden gelegd. Dat is theoretisch juist; het komt niet toe aan een betalingsorganisme te bepalen wie kinesitherapeut is, wel aan de Minister van Volksgezondheid.

Maar er is sedert 1964 in het R.I.Z.I.V. een erkenningscommissie voor kinesitherapie. Na de goedkeuring van het voorstel zullen een aantal paramedici erkend worden door de Minister van Volksgezondheid. Die paramedici zullen druk uitoefenen op het R.I.Z.I.V. om hun erkenning ook gehonoreerd te zien. Is het niet aangewezen aan het R.I.Z.I.V. te vragen welke achterliggende gedachten, wat de druk op het R.I.Z.I.V. betreft, mogelijk zouden kunnen zijn? De commissieleden zouden, indien zij daarvan kennis krijgen, wel eens terughoudender kunnen worden.

Het lid suggereert ook over de voorliggende teksten het advies van de Raad van State te vragen, mede omwille van het feit dat de strafwet wordt gewijzigd.

De Minister erkent dat de vorige spreker een fundamenteel probleem heeft aangeraakt. België is het enige land in Europa dat de titels niet wettelijk erkent en waarin de structuur van de gezondheidszorg zeer sterk gebonden is aan de nomenclatuur van het terugbetalingsorganisme.

Het is duidelijk dat alle paramedici in aanmerking willen komen voor terugbetaling door het R.I.Z.I.V. Men hoeft dat niet te verzwijgen.

De auteur van het wetsvoorstel maakt volgende opmerkingen:

De Commissie heeft vrij lang gedebatteerd over de samenstelling van de Technische Commissie en men is het erover eens dat er pariteit moet zijn tussen de geneesheren en de paramedici. Er is ook gesproken over de factor « vertegenwoordigers ». De auteur meent dat de Commissie het er over eens is dat het begrip vertegenwoordiging moet worden geïnterpreteerd zoals dat tot nog toe werd gedaan met het gevolg dat de vertegenwoordigers van de geneeskunst op een andere wijze zouden kunnen worden aangewezen dan die van de andere groepen.

Een aantal paramedische beroepen zijn al gestructureerd, andere zijn daarmee bezig.

Un autre commissaire constate que l'on règle non seulement la représentation des auxiliaires paramédicaux, mais aussi celle des médecins. En ce qui concerne cette dernière catégorie, le Ministre ne tient pas compte non plus des organisations professionnelles. Et qui plus est, il est question dans le texte de « l'art de guérir ». Le Roi peut donc désigner également des dentistes et des pharmaciens en tant que représentants des médecins.

L'intervenant fait encore observer que, selon les développements de la proposition de loi, la responsabilité qui échoit actuellement l'I.N.A.M.I. doit à nouveau être confiée au Ministère de la Santé publique. Cela se justifie du point de vue théorique; c'est non pas à un organisme de paiement qu'il appartient de dire qui est kinésithérapeute, mais au Ministre de la Santé publique.

Or, depuis 1964, il y a, à l'I.N.A.M.I., un conseil d'agrération des kinésistes. Une fois que la proposition sera devenue loi, un certain nombre d'auxiliaires paramédicaux seront agréés par le Ministre de la Santé publique. Ils feront pression sur l'I.N.A.M.I. pour voir leur agrération produire ses effets. Ne convient-il pas de demander à l'I.N.A.M.I. de déterminer les raisons sous-jacentes à cette pression? Les commissaires pourraient bien se montrer plus réservés s'ils étaient mieux informés sur ce point.

L'intervenant suggère aussi que l'on recueille l'avis du Conseil d'Etat sur les textes à l'examen, notamment parce qu'ils modifient la loi pénale.

Le Ministre reconnaît que l'intervenant a abordé un problème fondamental. La Belgique est le seul pays d'Europe où les titres ne soient pas reconnus légalement et où la structure du secteur des soins de santé soit si fortement liée à la nomenclature de l'institut chargé des remboursements.

Il est évident que tous les auxiliaires paramédicaux souhaitent entrer en ligne de compte pour le remboursement par l'I.N.A.M.I. Ce n'est pas un secret.

L'auteur de la proposition de loi fait les observations suivantes:

La Commission a débattu assez longuement de la composition de la Commission technique et elle a convenu qu'une parité entre les médecins et les auxiliaires paramédicaux s'imposait. Elle a également discuté du facteur « représentants ». Selon l'auteur, la Commission estime qu'il faut continuer à interpréter la notion de représentation comme on l'a fait jusqu'à présent, ce qui permet de nommer les représentants de l'art de guérir autrement que ceux des autres groupes.

Un certain nombre de professions paramédicales ont déjà été structurées; d'autres sont en train de l'être.

Gelet op die evoluerende toestand, is de tekst voorgesteld door de Regering aanvaardbaar.

De auteur merkt voorts op dat de strafwet niet wordt gewijzigd. De uitoefening van bepaalde paramedische beroepen wordt onderworpen aan de bestaande strafwet. Er wordt dus niet geïnnoveerd.

De verschuiving van de erkenningsbevoegdheid naar Volksgezondheid is reëel maar wordt met dit voorstel niet uitgevonden. Bij de totstandkoming van het koninklijk besluit nr. 78 werd die problematiek reeds opgeworpen. Het beginsel van de erkenning door Volksgezondheid werd destijds aanvaard (zie artikelen 47 en 50) maar in afwachting van de totstandkoming van een regeling binnen het Ministerie van Volksgezondheid, werd de erkenning door het Ministerie van Sociale Zekerheid toegelaten.

Het is tijd dat de erkenning door Volksgezondheid nu definitief wordt geregeld.

De mogelijkheid om een beroep te doen op de verstrekking van verzorging door paramedici is een tweede stap. Hier rijst een probleem van sociale zekerheid dat nu evenwel niet aan de orde is.

Volgens een commissielid moet men vermijden dat er een oneigenlijke toestroming van het aantal paramedici zou plaatsvinden zoals in de sector van de kinesitherapie is gebeurd. Er is dus nood aan strikte normen en criteria voor de erkenning.

Wat betreft een aantal akten en daarmee verband houdende terugbetalingen, moeten er herschikkingen mogelijk zijn.

Een ander lid vindt dat het probleem van de erkenning niet moet worden gebonden aan dat van de eisen die later zouden kunnen worden gesteld. Het laatste probleem moet het voorwerp uitmaken van een budgettaire analyse.

Gelet op de totstandkoming van de eenheidsmarkt is het noodzakelijk een aantal beroepen, mede in het belang van de patiënten, wettelijk te beschermen.

Nog een ander lid vindt het logisch dat, eenmaal dat de erkenning is geregeld, het R.I.Z.I.V. bepaalt in welke mate terugbetaling mogelijk is. De evolutie van de pathologie maakt een permanent onderzoek naar de wijze van behandeling noodzakelijk. Men dient dus een soepele regeling te hebben. Voorts is het zo dat de filosofie zelf van de geneeskunde evolueert. Sedert een tiental jaren lukt het plaats van de spitsgeneeskunde in de verzorging van zwaar zieken vragen uit.

Wanneer zwaar zieken constateren dat de geneeskunde niet meer in staat is een betekenisvolle verbetering aan te brengen in hun toestand zullen zij er vaak de voorkeur aan geven naar huis terug te keren om hun laatste levensdagen in hun vertrouwd milieu door te brengen.

Compte tenu de cette évolution, le texte proposé par le Gouvernement est acceptable.

L'auteur fait observer en outre que la loi pénale n'est pas modifiée. L'exercice de certaines professions paramédicales est soumis à la loi pénale existante. Il n'y a donc aucune innovation.

Le glissement du pouvoir d'agrément vers la Santé publique est réel mais il n'est pas inauguré par cette proposition. Le problème a déjà été soulevé lors de l'élaboration de l'arrêté royal n° 78. A l'époque, le principe de l'agrément par la Santé publique fut admis (voir les articles 47 et 50), mais dans l'attente de l'élaboration d'une réglementation au sein du Ministère de la Santé publique, on autorisa l'agrément par le Ministère de la Prévoyance sociale.

Il est temps que l'on règle définitivement la question de l'agrément par la Santé publique.

La possibilité de se faire administrer des soins par des auxiliaires paramédicaux constitue une deuxième étape. Un problème se pose à cet égard au niveau de la sécurité sociale, mais cela ne fait pas partie de notre discussion.

Un commissaire estime qu'il faut prévenir un accroissement exagéré du nombre d'auxiliaires paramédicaux, comme dans le secteur de la kinésithérapie. Des normes et critères stricts s'imposent dès lors en matière d'agrément.

Pour un certain nombre d'actes et de remboursements y afférents, des ajustements doivent être possibles.

Un autre membre estime qu'il ne faut pas lier le problème de l'agrément à celui des exigences qui pourraient être posées ultérieurement. Ce dernier problème doit faire l'objet d'une analyse budgétaire.

Dans la perspective du marché unique européen, il convient, notamment dans l'intérêt des patients, de protéger légalement un certain nombre de professions.

Un autre membre trouve logique qu'une fois la question de l'agrément réglée, ce soit l'I.N.A.M.I. qui détermine dans quelle mesure un remboursement est possible. Etant donné l'évolution de la pathologie, une recherche permanente s'impose quant aux traitements à appliquer. Il faut donc disposer d'une réglementation souple. En outre, la philosophie même de l'art de guérir évolue. Depuis une dizaine d'années, on se pose certaines questions sur la place de la médecine de pointe dans le traitement des maladies graves.

Les malades gravement atteints qui constatent que la médecine n'est plus en mesure d'apporter une amélioration sensible de leur état, préfèrent souvent rentrer chez eux pour passer leurs derniers jours de vie dans leur environnement familial.

Die terugkeer naar huis wordt evenwel bemoeilijkt door het ontbreken van opvangmogelijkheden. Er is behoefte aan zorgverleners die niet de kwalificatie van verplegers behoeven maar die de zieken zowel overdag als 's nachts kunnen bijstaan.

De erkenning en de terugbetaling van de prestaties van die zorgverleners (*aides sanitaires*) zou kostenbesparend zijn en zou nutteloze hospitalisaties vermijden.

Volledigheidshalve zij nog vermeld dat bij de commissie twee subamendementen op het Regeringsamendement aanhangig waren. Tekst en verantwoording van deze subamendementen luiden als volgt:

Eerste subamendement

A. In het voorgestelde artikel 35bis de §§ 2, 3 en 4 te vervangen als volgt:

« § 2. De commissie bestaat uit :

1^o 12 leden die door de Koning worden benoemd uit een dubbeltal voorgedragen door de representatieve beroepsverenigingen en -organisaties van de paramedische beroepen, waarvan de lijst is vastgesteld volgens het bepaalde in artikel 22bis.

2^o 12 leden die door de Koning worden benoemd uit een dubbeltal voorgedragen door de representatieve organisaties van de beoefenaars van de geneeskunst bedoeld bij artikel 2, §§ 1, 3 en 4.

§ 3. Volgens dezelfde procedure benoemt de Koning een aantal plaatsvervangers dat gelijk is aan het aantal in § 2 bedoelde leden.

§ 4. De Koning benoemt een voorzitter en een ondervoorzitter op de voordracht van de Technische Commissie voor de paramedische beroepen. De voorzitter en de ondervoorzitter hebben geen stemrecht.

Het secretariaat wordt waargenomen door een door de Minister van Volksgezondheid aangewezen ambtenaar. »

B. Aan hetzelfde artikel een § 5 toe te voegen, luidend als volgt:

« § 5. Onder voorbehoud van de in § 2, § 3 en § 4 voorziene bepalingen regelt de Koning de samenstelling, de organisatie en de werking van de Technische Commissie voor de paramedische beroepen.

De commissie kan slechts geldig beslissen wanneer twee derden van de in § 2 sub 1^o en 2^o bedoelde leden aanwezig zijn. De beslissingen worden genomen bij een drievierde meerderheid van de aanwezige leden van elke groep. »

Toutefois, l'absence de possibilités d'accueil rend difficile le retour à domicile. Il faut pour cela des aides sanitaires, qui ne doivent pas avoir obligatoirement la qualification d'infirmiers, mais qui doivent pouvoir assister les malades de jour comme de nuit.

L'agrément de ces aides sanitaires et le remboursement de leurs prestations permettraient de réaliser des économies et d'éviter des hospitalisations inutiles.

Pour être complet, il convient de préciser que la Commission a été saisie de deux sous-amendements à l'amendement gouvernemental. Le texte et la justification de ceux-ci sont les suivants:

Premier sous-amendement

A. A l'article 35bis proposé, remplacer les §§ 2, 3 et 4 par ce qui suit:

« § 2. La Commission est composée :

1^o De 12 membres nommés par le Roi sur une liste double présentée par les associations et organisations professionnelles représentatives des professions paramédicales, dont la liste a été établie conformément aux dispositions de l'article 22bis.

2^o De 12 membres nommés par le Roi sur une liste double présentée par les organisations représentatives des praticiens de l'art de guérir, visées à l'article 2, §§ 1^{er}, 3 et 4.

§ 3. Suivant cette même procédure, le Roi nomme un nombre de suppléants égal au nombre des membres visés au § 2.

§ 4. Le Roi nomme un président et un vice-président sur proposition de la Commission technique des professions paramédicales. Les président et vice-président siègent sans voix délibérative.

Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire désigné par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions. »

B. Au même article, ajouter un § 5, libellé comme suit:

« § 5. Sous réserve des dispositions prévues aux §§ 2, 3 et 4, le Roi règle la composition, l'organisation et le fonctionnement de la Commission technique des professions paramédicales.

La commission ne peut délibérer valablement que lorsque deux tiers des membres visés au § 2, 1^o et 2^o, sont présents. Les décisions sont prises à la majorité des trois quarts des membres présents de chaque groupe. »

Tweede subamendement

A. In het voorgestelde artikel 35bis, § 2 te vervangen als volgt:

« § 2. De Commissie bestaat uit:

1° 12 leden die door de Koning worden benoemd uit een dubbeltal voorgedragen door de representatieve beroepsverenigingen en -organisaties van de paramedici;

2° 12 leden die door de Koning worden benoemd uit een dubbeltal voorgedragen door de representatieve organisaties van de geneesheren. »

B. In § 4 van hetzelfde artikel het woord « samenstelling » te doen vervallen.

C. In de tweede volzin van dezelfde § 4, de woorden « van de vertegenwoordigers van de paramedische ... tot ... geneeskunst uitoefenen » te vervangen door de woorden « de in § 2 sub 1° en 2° bedoelde leden ».

Verantwoording

De Minister stelde dat er volledige analogie moet zijn tussen de Technische Commissie voor verpleegkunde en deze voor paramedische beroepen.

Voor de Technische Commissie voor verpleegkunde zijn er enkel geneesheren en verpleegkundigen voorzien éénsluitend artikel 21duodecies.

Voorgesteld wordt de pariteit ook voor de paramedici te voorzien tussen enerzijds de paramedici en anderzijds geneesheren en eenzelfde aanwezigheidsquorum te voorzien.

De samenstelling toevertrouwen aan de Koning is, met alle respect, vrije hand geven om gelijk welke geneesheer, tandarts, apotheker of verpleegkundige als leden voor de geneeskunst voor te stellen.

Weliswaar duidt het ministerieel besluit van 12 augustus 1988 (Belgisch Staatsblad van 7 oktober 1988) 16 soorten paramedici aan en benoemde het koninklijk besluit van 21 december 1989 (Belgisch Staatsblad van 3 februari 1990) 14 paramedici behorende elk tot een ander beroep in de Nationale Raad voor paramedische beroepen.

Zo er voor bepaalde paramedische beroepen geen beroepsgroepering of organisatie als representatief kan gelden, dan lijkt hun « inspraak » ook niet verantwoord.

Beide subamendementen werden teruggenomen.

Deuxième sous-amendement

A. Remplacer le § 2 de l'article 35bis proposé par les dispositions suivantes:

« § 2. La Commission est composée:

1° de 12 membres nommés par le Roi sur une liste double présentée par les associations et organisations professionnelles représentatives des auxiliaires paramédicaux;

2° de 12 membres nommés par le Roi sur une liste double présentée par les organisations représentatives des médecins. »

B. Au § 4 du même article, supprimer les mots « la composition, ».

C. Dans la deuxième phrase du même § 4, remplacer les mots « des représentants des professions paramédicales et deux tiers des représentants des professions de l'art de guérir » par les mots « des membres visés aux 1° et 2° du § 2 ».

Justification

Le Ministre a dit qu'il fallait une analogie complète entre la Commission technique de l'art infirmier et celle des professions paramédicales.

Pour la Commission technique de l'art infirmier, l'article 21duodecies prévoit uniquement des médecins et des praticiens de l'art infirmier.

Il est proposé de prévoir également pour les auxiliaires paramédicaux la parité entre, d'une part, les auxiliaires paramédicaux et, d'autre part, les médecins, ainsi qu'un même quorum des présences.

Confier cette composition au Roi équivaldrait, avec tout le respect qu'on Lui doit, à Lui laisser toute liberté de proposer n'importe quel médecin, dentiste, pharmacien ou praticien de l'art infirmier en qualité de membre pour ce qui est de l'art de guérir.

Il est vrai que l'arrêté ministériel du 12 août 1988 (Moniteur belge du 7 octobre 1988) énumère 16 sortes d'auxiliaires paramédicaux et que l'arrêté royal du 21 décembre 1989 (Moniteur belge du 3 février 1990) a nommé 14 auxiliaires paramédicaux appartenant chacun à une profession différente au sein du Conseil national des professions paramédicales.

Si, pour certaines professions paramédicales, aucun groupement professionnel ou aucune organisation professionnelle ne peut faire valoir sa représentativité, leur « participation » ne semble pas non plus justifiée.

Les deux sous-amendements sont retirés.

Artikel 7 (nieuw) wordt aangenomen met 17 stemmen bij 1 onthouding.

« Artikel 8 (nieuw)

Na hoofdstuk II van hetzelfde koninklijk besluit wordt een hoofdstuk IIbis ingevoegd waarvan het opschrift luidt: « Bijzondere bekwamingen en bijzondere titels » en dat volgende bepalingen bevat:

« Hoofdstuk IIbis. — Bijzondere bekwamingen en bijzondere titels.

Artikel 35ter. — De Koning stelt de lijst van bijzondere beroepstitels en van bijzondere beroepsbekwamingen vast voor de in de artikelen 2, 3, 4, 5, § 2, 21bis en 22 bepaalde beoefenaars.

Artikel 35quater. — Niemand kan een bijzondere beroepstitel dragen of zich beroepen op een bijzondere beroepsbekwaming, dan na door de Minister tot wiens bevoegdheden de Volksgezondheid behoort hiertoe te zijn erkend.

Artikel 35quinquies. — Niemand kan aan personen die hij tewerkstelt, zelfs als vrijwilliger, een van de in artikel 35ter bepaalde titels of bekwamingen toekennen, indien die personen niet werden erkend overeenkomstig artikel 35sexies ».

Artikel 35sexies. — De erkenning bepaald in artikel 35quater wordt toegekend overeenkomstig de door de Koning vastgestelde procedure en voor zover is voldaan aan de erkenningscriteria die zijn vastgesteld door de Minister tot wiens bevoegdheden de Volksgezondheid behoort, op advies, wanneer zij bestaan, van de Raden waaraan deze bevoegdheid is toegewezen.

Artikel 35septies. — De criteria voor de erkenning of bevoegdheidsverklaring alsook de erkenningsvoorwaarden voor een bijzondere beroepsbekwaming die van toepassing zijn op de datum van inwerkingtreding van deze wet blijven behouden in afwachting dat de nieuwe bepalingen worden vastgesteld overeenkomstig de artikelen 35ter en 35sexies. »

Bij dit artikel worden de volgende subamendementen ingediend:

« A. In het voorgestelde artikel 35ter, het cijfer 22 te vervangen door het cijfer 22bis. »

Verantwoording

Het is artikel 22bis dat de samenstelling van de lijst van de paramedische beroepen regelt.

L'article 7 (nouveau) est adopté par 17 voix et une abstention.

« Article 8 (nouveau)

Il est ajouté, après le chapitre II du même arrêté royal, un chapitre IIbis intitulé « Qualifications particulières et titres particuliers » et comprenant les dispositions suivantes:

« Chapitre IIbis. — Qualifications particulières et titres particuliers.

Article 35ter. — Le Roi établit la liste des titres professionnels particuliers et des qualifications professionnelles particulières pour les praticiens visés aux articles 2, 3, 4, 5, § 2, 21bis et 22.

Article 35quater. — Nul ne peut porter un titre professionnel particulier ou se prévaloir d'une qualification professionnelle particulière qu'après avoir été agréé à cet effet par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Article 35quinquies. — Nul ne peut attribuer à des personnes qu'il occupe, même bénévolement, un des titres ou une des qualifications visés à l'article 35ter, si ces personnes n'ont pas été agréées conformément à l'article 35sexies.

Article 35sexies. — L'agrément visée à l'article 35quater est accordée conformément à la procédure fixée par le Roi et pour autant qu'il soit satisfait aux critères d'agrément fixés par le Ministre ayant la Santé publique dans ses attributions, sur avis, lorsqu'ils existent, des Conseils auxquels cette compétence est attribuée.

Article 35septies. — Les critères d'agrément ou d'habilitation ainsi que les conditions de reconnaissance d'une qualification professionnelle particulière, qui sont d'application à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont maintenus en attendant que de nouvelles dispositions soient fixées en vertu des articles 35ter et 35sexies. »

Les sous-amendements suivants sont déposés:

« A. A l'article 35ter proposé, remplacer le chiffre 22 par le chiffre 22bis. »

Justification

C'est l'article 22bis qui règle la composition de la liste des professions paramédicales.

« B. In het voorgestelde artikel 35sexies, in fine de woorden « op advies, wanneer zij bestaan, van de Raden waaraan deze bevoegdheid is toegewezen » te vervangen door de woorden « op eensluidend advies van de Academiën voor geneeskunde, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de Minister. »

De subamendementen worden verworpen met 18 stemmen bij 1 onthouding.

Het artikel 8 (nieuw) wordt met dezelfde stemmen-verhouding aangenomen.

Artikel 9 (nieuw)

In artikel 38ter van hetzelfde koninklijk besluit wordt het bepaalde onder 1^o vervangen als volgt:

« 1^o Hij die niet voldoet aan de voorwaarden om de geneeskunde te beoefenen, of geen houder is van een vereiste titel van bekwaming, of niet in het bezit is van het in artikel 21quater bepaalde visum en één of verschillende werkzaamheden verricht die tot de verpleegkunde behoren zoals is bepaald in artikel 21ter, § 1, a, met de bedoeling er zijn beroep van te maken of gewoonlijk één of verschillende werkzaamheden uitoefent die zijn bepaald in artikel 21ter, § 1, b en c.

Die bepaling is niet van toepassing op de student die de voormelde werkzaamheden verricht in het raam van de wettelijke en reglementsbepalingen betreffende het opleidingsprogramma dat het mogelijk maakt een van de in artikel 21bis of in artikel 23, § 2, bepaalde titels te verwerven, noch op de student in de geneeskunde of de artsennijbereidkunde in het raam van zijn opleiding.

Die bepaling is ook niet van toepassing op de beoefenaar van een paramedisch beroep, die in het raam van zijn beroep bepaalde handelingen verricht ter uitvoering van artikel 46bis, § 2. »

Een commissielid constateert dat in dit artikel, althans in de Nederlandse tekst, een andere terminologie wordt gehanteerd als in het bestaande artikel 38ter.

De Minister heeft er geen bezwaar tegen dat de oude terminologie wordt hersteld en legt de hierna volgende nieuwe Nederlandse redactie van dit artikel ter tafel:

In artikel 38ter van hetzelfde koninklijk besluit wordt het bepaalde onder 1^o vervangen als volgt:

« 1^o Hij die, zonder aan de vereiste voorwaarden te voldoen om de geneeskunde uit te oefenen of zonder in het bezit te zijn van een vereiste bekwaamheidstitel of zonder in het bezit te zijn van het in artikel 21quater bepaalde visum, een of meer activiteiten van verpleegkunde, zoals bedoeld in artikel 21ter, § 1, a, uitoefent met de bedoeling er zijn beroep van te maken, of gewoonlijk een of meer activiteiten, zoals bedoeld in artikel 21ter, § 1, b en c uitoefent.

« B. In fine de l'article 35sexies proposé, remplacer les mots « sur avis, lorsqu'ils existent, des Conseils auxquels cette compétence est attribuée » par les mots « sur avis conforme des Académies de médecine, soit d'initiative, soit à la demande du Ministre. »

Les sous-amendements sont rejetés par 18 voix et 1 abstention.

L'article 8 (nouveau) est adopté par un vote identique.

Article 9 (nouveau)

A l'article 38ter du même arrêté royal, les dispositions du 1^o sont remplacées par ce qui suit:

« 1^o Celui qui, ne réunissant pas les conditions requises pour exercer l'art médical ou n'étant pas porteur d'un titre de qualification requis ou sans être muni du visa prévu à l'article 21quater, exerce une ou plusieurs activités relevant de l'art infirmier telles que prévues à l'article 21ter, § 1^{er}, a, avec l'intention d'en faire sa profession ou exerce habituellement une ou plusieurs activités visées à l'article 21ter, § 1^{er}, b et c.

Cette disposition n'est pas d'application à l'étudiant qui exerce les activités susmentionnées dans le cadre des dispositions légales et réglementaires relatives au programme de formation permettant d'obtenir l'un des titres prévus à l'article 21bis ou à l'article 23, § 2, ni à l'étudiant en médecine dans le cadre de sa formation.

Cette disposition n'est pas davantage d'application au praticien d'une profession paramédicale qui accomplit, dans le cadre de sa profession, des actes définis en exécution de l'article 46bis, § 2. »

Un commissaire constate que l'on utilise dans cet article, du moins dans son texte néerlandais, une terminologie différente de celle de l'article 38ter existant.

Le Ministre ne voit pas d'objection à ce que l'on rétablisse l'ancienne terminologie et il propose dès lors de rédiger le texte néerlandais de cet article comme suit:

In artikel 38ter van hetzelfde koninklijk besluit wordt het bepaalde onder 1^o vervangen als volgt:

« 1^o Hij die, zonder aan de vereiste voorwaarden te voldoen om de geneeskunde uit te oefenen of zonder in het bezit te zijn een vereiste bekwaamheidstitel of zonder in het bezit te zijn van het in artikel 21quater bepaalde visum, een of meer activiteiten van verpleegkunde, zoals bedoeld in artikel 21ter, § 1, a, uitoefent met de bedoeling er zijn beroep van te maken, of gewoonlijk een of meer activiteiten, zoals bedoeld in artikel 21ter, § 1, b en c, uitoefent.

Die bepaling is niet van toepassing op de student die voormelde activiteiten verricht in het kader van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake het opleidingsprogramma tot het behalen van een van de in artikel 21bis of in artikel 23, § 2, vermelde titels, noch op de student in de geneeskunde die deze activiteiten verricht in het kader van zijn opleiding.

Die bepaling is ook niet van toepassing op de beoefenaar van een paramedisch beroep, die in het kader van zijn beroep, bepaalde handelingen verricht ter uitvoering van artikel 46bis, § 2. »

Hetzelfde commissielid merkt op dat in de bestaande tekst van artikel 38ter sprake is van « een geveerde bekwaamheidstitel ». Nu wordt voorgesteld de tekst te doen luiden als volgt: « ... een vereiste bekwaamheidstitel of... bepaald visum ». Is daar een reden voor?

De Minister antwoordt dat het de bedoeling is aan te geven dat zowel het feit dat men niet in het bezit is van een bekwaamheidstitel als het niet laten viseren van die titel, een overtreding vormt.

Voorts wordt bepaald dat de straffen waarin artikel 38ter voorziet niet van toepassing zijn op de studenten die tijdens hun opleiding verpleegkundige handelingen stellen.

Met deze bepaling wordt in feite een vergetelheid rechtgezet. Het is immers ondenkbaar dat studenten die verpleegkundige handelingen verrichten in het kader van hun opleiding, juridische sancties zouden kunnen oplopen. De studenten werken onder de verantwoordelijkheid van een stagemeester.

Het commissielid wijst erop dat in dit artikel nog een andere bepaling voorkomt, die naar zijn mening veel te ver gaat. Het lid dient het volgende subamendement in:

« Aan het voorgestelde artikel 38ter, 1^o, een vierde lid toe te voegen, luidende:

« De Koning zal op advies van een gemengde commissie, samengesteld uit:

1^o 6 geneesheren;

2^o 6 verpleegkundigen;

3^o 6 paramedici,

door de Koning te benoemen uit de Technische Commissies voor verpleegkunde of uit de technische commissie voor paramedische beroepen, ingericht volgens artikel 21duodecies en 35bis, bepaalde verpleegkundige handelingen vaststellen die door sommige paramedici mogen worden uitgevoerd. »

Die bepaling is niet van toepassing op de student die voormelde activiteiten verricht in het kader van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake het opleidingsprogramma tot het behalen van een van de in artikel 21bis of in artikel 23, § 2, vermelde titels, noch op de student in de geneeskunde die deze activiteiten verricht in het kader van zijn opleiding.

Die bepaling is ook niet van toepassing op de beoefenaar van een paramedisch beroep, die in het kader van zijn beroep, bepaalde handelingen verricht ter uitvoering van artikel 46bis, § 2. »

Le même intervenant fait remarquer qu'il est question, dans le texte existant de l'article 38ter, d'un « titre de qualification visé ». On propose à présent de remplacer ce membre de phrase par les mots suivants: « titre de qualification requis ou sans être muni du visa prévu ». Pourquoi?

Le Ministre répond que l'objectif est d'indiquer que ne pas être porteur d'un titre de qualification constitue une infraction au même titre que ne pas le faire viser.

Il est précisé par ailleurs que les peines prévues à l'article 38ter ne sont pas applicables aux étudiants qui accomplissent des actes infirmiers durant leur formation.

En fait, cette disposition répare un oubli. En effet, il est impensable que l'on puisse infliger des sanctions juridiques à des étudiants qui accomplissent des actes relevant de l'art infirmier dans le cadre de leur formation. Les étudiants travaillent sous la responsabilité d'un maître de stage.

Le commissaire souligne que cet article comporte encore une autre disposition qui lui semble aller beaucoup trop loin. Il dépose le sous-amendement suivant:

« Ajouter à l'article 38ter, 1^o, proposé un quatrième alinéa, libellé comme suit:

« Après avoir entendu l'avis d'une commission mixte composée de:

1^o 6 médecins;

2^o 6 praticiens de l'art infirmier;

3^o 6 auxiliaires paramédicaux,

nommés par le Roi parmi les membres de la Commission technique de l'art infirmier et de la Commission technique des professions paramédicales, instituées conformément aux articles 21duodecies et 35bis, le Roi déterminera des actes infirmiers pouvant être accomplis par certains auxiliaires paramédicaux. »

Verantwoording

Het is aanvaardbaar dat bepaalde verpleegtechnische handelingen (bijvoorbeeld bloedafname, drainage van de luchtwegen) ook door bepaalde paramedici kunnen uitgevoerd worden (laboranten, kinesisten, ...).

De gelijkschakeling evenwel tussen verpleegkundigen en paramedici, zoals voorgesteld in de regeeringsamendementen, gaat echter te ver.

Zo zouden bijvoorbeeld bandagisten, apothekers en diëtisten ook alle verpleegtechnische akten kunnen stellen, hetgeen niet aanvaardbaar is en wellicht ook niet de bedoeling is van de Minister.

De Minister merkt eerst en vooral op dat artikel 38ter, dat een strafbepaling is, niet de plaats is om het bepaalde in het subamendement in te voegen. Voorts wijst de Minister erop dat de lijst van de paramedische handelingen zal worden vastgesteld na advies van de Technische Commissie voor de paramedische beroepen, precies zoals dat voor de verpleegkundigen het geval is.

Niets verhindert evenwel dat de technische commissies van de twee groepen overleg plegen; en eventueel komen tot de opstelling van een lijst van handelingen die door beide groepen mogen worden uitgevoerd.

Een lid steunt het subamendement. Er is in het Regeeringsamendement geen bepaling die voorziet in overleg tussen de twee technische commissies voor handelingen die door beide groepen kunnen worden verricht. Het subamendement vult die leemte aan.

De Minister merkt op dat de Raad van State in een recent advies over de lijst van de verpleegkundige handelingen geen bezwaar heeft gemaakt tegen het uitvoeren van paramedische handelingen door verpleegkundigen.

Voorts is het zo dat de koninklijke besluiten door dezelfde overheid worden voorgesteld. Het is duidelijk dat die overheid ervoor zal zorgen dat er geen enkele onverenigbaarheid is tussen de onderscheiden koninklijke besluiten.

Het lid meent hieruit te mogen concluderen dat aan de Technische Commissie van de paramedische beroepen zal worden gevraagd welke verpleegkundige akten de paramedici eventueel mogen stellen en *vice versa*. Dat principe is niet toelaatbaar. Men vraagt dus aan een bepaalde groep een advies om het territorium van een andere groep te betreden, zonder het advies van die laatste groep te vragen. Daardoor worden de conflicten ingebouwd.

Justification

On peut admettre que certains auxiliaires paramédicaux (laborantins, kinésithérapeutes, ...) puissent eux aussi accomplir des actes techniques infirmiers déterminés (p.ex., prélèvement de sang, drainage des voies respiratoires).

Toutefois, la mise sur le même pied des praticiens de l'art infirmier et des auxiliaires paramédicaux, que proposent les amendements du Gouvernement, va trop loin.

Ainsi, les bandagistes, pharmaciens et diététiciens, par exemple, pourraient également accomplir tous les actes techniques infirmiers; cela n'est pas admissible et telle n'est probablement pas non plus l'intention du Ministre.

Le Ministre fait observer tout d'abord que l'article 38ter, qui constitue une disposition pénale, n'est pas un endroit qui se prête à l'insertion de la disposition du sous-amendement. Il ajoute que l'on dressera la liste des actes paramédicaux après avoir entendu l'avis de la Commission technique des professions paramédicales, à l'instar de ce qui se fait en ce qui concerne les actes relevant de l'art infirmier.

Rien n'empêche toutefois les commissions techniques des deux groupes de se concerter et éventuellement d'établir une liste d'actes pouvant être exécutés par ces deux groupes.

Un commissaire appuie le sous-amendement. L'amendement gouvernemental ne comporte aucune disposition prévoyant une concertation entre les deux commissions techniques pour des actes pouvant être accomplis par les deux groupes. Le sous-amendement comble cette lacune.

Le Ministre fait remarquer que, dans un avis récent concernant la liste des actes relevant de l'art infirmier, le Conseil d'Etat n'a émis aucune objection à l'encontre de l'exécution d'actes paramédicaux par des praticiens de l'art infirmier.

En outre, les arrêtés royaux sont proposés par la même autorité. Il est évident que celle-ci veillera à éviter toute incompatibilité entre les différents arrêtés royaux.

Le commissaire croit pouvoir en conclure que l'on demandera à la Commission technique des professions paramédicales quels sont les actes relevant de l'art infirmier que les auxiliaires paramédicaux peuvent éventuellement accomplir et quels sont ceux qu'ils ne peuvent pas accomplir. Ce principe est inadmissible. On demande donc un avis à un groupe déterminé, pour empiéter sur le territoire d'un autre groupe, sans solliciter l'avis de ce dernier. C'est ainsi que l'on crée des sources de conflits.

De Raad van State, indien hij een advies heeft verstrekt in de zin zoals aangegeven door de Minister, zou er goed aan doen, aldus het commissielid, de situatie op het terrein te onderzoeken.

De Minister, hierop replicerend, merkt op dat omschrijving van de verpleegkunde zeer ruim is (artikel 21^{ter}).

Een volgende spreker geeft als zijn mening te kennen dat het noodzakelijk is de lijst van de verpleegkundige handelingen op te stellen (probleem van de aansprakelijkheid). Van de andere kant zijn er een reeks verpleegkundige handelingen die ook door andere paramedici kunnen worden verricht, zoals de bloedafname, bij voorbeeld.

Het advies van de Raad van State biedt de mogelijkheid voor de Minister om de handelingen die algemeen tot de bevoegdheid van de verpleegkundigen behoren, door anderen te laten uitvoeren.

Volgens de auteur van het wetsvoorstel heeft de voorsteller van het subamendement het probleem opgeworpen van de coördinatie tussen de twee technische commissies. Er zal moeten worden bepaald welke akten zowel door de verpleegkundigen als door de paramedici mogen worden uitgevoerd.

Er dient bijgevolg te worden gezocht naar een formule waarbij de werking van de twee technische commissies wordt gecoördineerd. Die coördinatie mag evenwel niet tot een blokkering en tot een corporatistische reflex leiden.

De vraag rijst of die coördinatie bij wet moet worden geregeld.

De auteur van het subamendement antwoordt hierop dat die wettelijke regeling inderdaad nodig is.

Wanneer men artikel 9 ongewijzigd laat, creëert men de mogelijkheid dat alle paramedici alle verpleegkundige handelingen zullen kunnen stellen. Dat is wellicht niet de bedoeling en vandaar het subamendement waarbij wordt voorgesteld een gemengde commissie op te richten.

De Minister meent te begrijpen dat de gemengde commissie alleen bevoegd zou zijn voor bepaalde verpleegkundige handelingen welke door sommige paramedici zouden mogen worden verricht. Het omgekeerde (paramedische handelingen verricht door verpleegkundigen) lijkt niet te worden gevergd. Dat zou nochtans logisch zijn.

Een lid geeft toe dat die idee nadere overweging verdient, maar vraagt zich toch af of men niet te ver gaat en of men niet tot pragmatische oplossingen kan komen. Zijn er werkelijk problemen? Zo neen, is die gemengde commissie dan nodig?

De auteur van het subamendement zegt dat hij door deze interventie nog gesterkt wordt in zijn overtuiging. Hij merkt op dat het niet alleen de bedoeling

L'intervenant estime que le Conseil d'Etat ferait bien, s'il émet un avis allant dans le sens indiqué par le Ministre, d'examiner la situation sur le terrain.

Le Ministre réplique que la définition de l'art infirmier est très large (article 21^{ter}).

L'intervenant suivant estime qu'il est indispensable de dresser la liste des actes infirmiers (problème de la responsabilité). Il y a d'autre part une série d'actes relevant de l'art infirmier, comme le prélèvements sanguins, qui peuvent également être accomplis par d'autres auxiliaires paramédicaux.

L'avis du Conseil d'Etat permet au Ministre de faire exécuter les actes qui relèvent en général de la compétence des praticiens de l'art infirmier, par d'autres.

Selon l'auteur de la proposition de loi, l'auteur du sous-amendement a soulevé le problème de la coordination entre les deux commissions techniques. Il faudra déterminer les actes qui pourront être exécutés aussi bien par des praticiens de l'art infirmier que par des auxiliaires paramédicaux.

Il faut, par conséquent, trouver une formule assurant la coordination du fonctionnement des deux commissions techniques. Cette coordination ne peut toutefois provoquer aucun blocage ni aucun réflexe corporatiste.

La question se pose de savoir si cette coordination doit être réglée par la loi.

L'auteur du sous-amendement réplique qu'une telle réglementation légale s'impose en effet.

En laissant l'article 9 inchangé, on permet à tous les auxiliaires paramédicaux d'accomplir tous les actes techniques infirmiers. Comme ce n'est sans doute pas là le but poursuivi, l'intervenant propose, par voie de sous-amendement, de créer une commission mixte.

Le Ministre croit comprendre que la commission mixte ne serait compétente que pour certains actes infirmiers pouvant être accomplis par certains auxiliaires paramédicaux. Il semblerait que l'inverse (actes paramédicaux accomplis par des infirmiers) ne soit pas visé. Il serait pourtant logique qu'il le soit.

Un membre admet que cette idée mérite d'être prise en considération, mais il se demande si on ne va pas trop loin et s'il ne vaudrait pas mieux trouver des solutions pragmatiques. Y-a-t-il vraiment des problèmes? Dans la négative, cette commission mixte est-elle nécessaire?

L'auteur du sous-amendement déclare que cette dernière intervention le conforte davantage encore dans son opinion. Il souligne que le but n'est pas uni-

is een titel of een diploma te erkennen maar ook toegang te verlenen tot de nomenclatuur van het R.I.Z.I.V.

Wanneer de voorgestelde regeling ertoe leidt dat alle kinesitherapeuten alle verpleegkundige akten zullen mogen stellen, dan zal er ook een grote repercussie zijn op het R.I.Z.I.V. Mogelijk zal heel de sector van de paramedici aanspraak maken op een veel hogere vergoeding. De druk op het R.I.Z.I.V. wordt andermaal groter. Het is dus nodig een rem in te bouwen.

De Minister brengt in herinnering dat, volgens het koninklijk besluit nr. 78, de technische handelingen te stellen door de verpleegkundigen worden bepaald door de Koning op advies van de Technische Commissie. Voor de paramedici zal een soortgelijke procedure gelden. De lijsten van die handelingen vormen, luidens het ontwerp van koninklijk besluit, geen monopolie. De Raad van State heeft in dit opzicht opgemerkt dat het strikt juridisch overbodig is dit principe in het koninklijk besluit op te nemen.

De gemengde commissie voorgesteld bij amendement lijkt niet noodzakelijk.

De Minister preciseert nog dat, indien men het werkterrein van elk paramedisch beroep dient af te bakenen zodat elke handeling die wordt uitgevoerd door iemand die niet het vereiste diploma daarvoor bezit, strafbaar is, het evenwel niet mogelijk is van een geheel van technische handelingen die een monopolie uitmaken, te isoleren; dat zou de werking van het geheel van de zorgverstrekking onmogelijk maken. Men dient dus in de mogelijkheid te voorzien om te bepalen dat bepaalde handelingen van andere beroepen worden verricht door zekere uitoefenaars zonder dat deze laatsten het risico lopen daarvoor te worden bestraft.

De auteur van het subamendement stelt hierop voor de woorden « of paramedische handelingen die mogen uitgevoerd worden door bepaalde verpleegkundigen » toe te voegen aan de tekst van zijn amendement.

Volgens een van de voorgaande interveniënten is het bekend dat kinesitherapeuten en verpleegkundigen de gewoonte hebben aangenomen de bloeddruk van hun patiënten te nemen. Moet die handeling, die van geneeskundige aard is, in de bedoelde lijsten worden opgenomen? Deze handeling, die vrij banaal is, kan nuttig zijn voor degenen die de evolutie in de toestand van een patiënt opvolgen. De spreker vraagt nogmaals of er zich in de praktijk problemen voordoen.

Volgens een andere spreker is artikel 9 zeer belangrijk en zijn de mogelijke gevolgen ervan nog niet te overzien.

quement de reconnaître un titre ou un diplôme mais également d'ouvrir l'accès à la nomenclature de l'I.N.A.M.I.

Si la réglementation proposée permet finalement à tous les kinésithérapeutes d'accomplir tous les actes infirmiers, cela ne manquera pas d'avoir des répercussions importantes pour l'I.N.A.M.I. Il est probable que l'ensemble des auxiliaires paramédicaux réclamera alors une indemnité beaucoup plus importante. Et la pression exercée sur l'I.N.A.M.I. sera encore plus grande. Il convient dès lors d'introduire un élément modérateur.

Le Ministre rappelle qu'en vertu de l'arrêté royal n° 78, la liste des prestations techniques de soins infirmiers est établie par le Roi, sur avis de la Commission technique. Une procédure similaire sera appliquée en ce qui concerne les auxiliaires paramédicaux. Aux termes de l'arrêté royal en projet, ces listes de prestations ne constituent pas un monopole. Le Conseil d'Etat a fait observer à cet égard que du point de vue strictement juridique, il n'est pas nécessaire d'inscrire ce principe dans l'arrêté royal.

La création de la commission mixte proposée par l'amendement ne semble pas nécessaire.

Le Ministre précise encore que, s'il y a lieu de délimiter le champ d'activité de chaque profession paramédicale, de manière à ce que tout acte accompli par une personne ne possédant pas le diplôme requis soit punissable, il est toutefois impossible d'isoler un ensemble d'actes techniques qui sont un monopole; cela entraverait le bon fonctionnement du secteur des soins de santé dans son ensemble. Il faut donc prévoir la possibilité pour certains prestataires d'accomplir certains actes relevant d'autres professions, sans encourir de sanction.

A la suite de cette intervention, l'auteur du sous-amendement propose de compléter son texte par les mots « ou des actes paramédicaux pouvant être accomplis par certains infirmiers ».

Selon l'un des précédents intervenants, on sait que les kinésithérapeutes et les infirmiers ont pris l'habitude de prendre la tension artérielle de leurs patients. Cet acte, qui a un caractère médical, doit-il être inscrit sur les listes en question? C'est un acte relativement banal pouvant s'avérer utile aux personnes qui suivent l'évolution de l'état d'un patient. L'intervenant demande à nouveau si des problèmes se posent dans la pratique.

Un autre intervenant estime que l'article 9 est très important et que ses conséquences éventuelles sont encore imprévisibles.

De voorgaande interveniënt heeft het voorbeeld aangehaald van het meten van de bloeddruk. Die behandeling is op zichzelf banaal, maar de interpretatie ervan is het niet en is een geneeskundige handeling. Dient men niet te bepalen wat, in een bepaalde verzorging, voor een bepaalde handeling, als fundamenteel en belangrijk en wat als bijkomstig moet worden beschouwd?

De tekst zoals hij nu luidt zal, volgens het commissielid, aanleiding zijn tot conflicten die des te heviger zullen zijn naarmate er meer materiële belangen mee gemoeid zullen zijn.

Het lid suggereert nog te bepalen dat de gemengde commissie de lijst dient vast te stellen van de handelingen die de paramedici « niet » mogen uitvoeren. Het on gezegde kan in dit geval nooit beschouwd worden als onwettige uitoefening van het beroep.

De auteur van het subamendement antwoordt aan de eerste spreker dat bepaalde artsen van mening zijn dat de kinesitherapeuten, nadat dit voorstel wet zal zijn geworden, op hun werkterrein zullen komen. Er bestaat dus ook bij de artsen de zorg om de terreinen af te bakenen. Vandaar het voorstel om in de technische commissies ook artsen op te nemen.

De auteur zegt voorts dat de geschillen zullen ontstaan zodra de paramedici toegang verkrijgen tot de nomenclatuur van het R.I.Z.I.V.

Hij is het van de andere kant eens met de suggestie om het woord « niet » toe te voegen vóór de woorden « mogen worden uitgevoerd ».

De Minister leidt uit de gevoerde discussie af dat de gemengde commissie, naar de mening van de voorsteller van het subamendement, een soort brugfunctie zou kunnen vervullen tussen de Commissie verpleegkunde en de Commissie voor de paramedische beroepen om erop toe te zien dat de gemeenschappelijke handelingen slechts als zodanig kunnen worden aangemerkt wanneer de gemengde commissie het daarmee eens is.

Voor de duidelijkheid is het volgens de Minister aangewezen na te gaan hoe de toestand is geëvolueerd sedert de inwerkingtreding van het koninklijk besluit nr. 78. Aanvankelijk vielen de verpleegkundigen en de paramedici onder één en hetzelfde hoofdstuk en de hun toevertrouwde handelingen maakten deel uit van een « gemeenschappelijke pot ». Er werd niet nader aangegeven welke handelingen verpleegkundige handelingen waren en welke handelingen als paramedische handelingen moesten worden beschouwd.

De zorg die in 1967 bestond om die handelingen als een geheel te beschouwen, is er nog steeds. Het gaat om een aantal handelingen die principieel gemeenschappelijk zijn voor het geheel van de paramedische

Le préopinant a cité l'exemple de la prise de la tension. Il s'agit d'un acte banal en soi, mais son interprétation, qui ne l'est pas, constitue un acte médical. Ne faut-il pas définir les éléments de soins déterminés, d'actes déterminés, qui doivent être considérés comme importants et fondamentaux et ceux qui doivent être considérés comme accessoires?

Le texte tel qu'il est rédigé provoquera, selon le commissaire, des conflits qui seront d'autant plus aigus qu'ils mettront davantage d'intérêts matériels en jeu.

L'intervenant suggère encore de prévoir que la commission mixte doit établir la liste des actes que les auxiliaires paramédicaux ne peuvent pas accomplir. De cette manière, l'exercice d'actes non mentionnés ne pourra jamais être considéré comme un exercice illégal de la profession.

L'auteur du sous-amendement répond au premier intervenant que certains médecins estiment qu'on verra les kinésithérapeutes empiéter sur leur terrain d'activités dès le moment où cette proposition sera devenue loi. Le souci de délimiter les champs d'activités existe donc aussi chez les médecins. D'où la proposition de faire entrer également des médecins dans les commissions techniques.

L'auteur ajoute que l'on verra surgir des contestations dès le moment où les auxiliaires paramédicaux auront accès à la nomenclature de l'I.N.A.M.I.

Il est par ailleurs d'accord sur la suggestion d'ajouter une négation devant les mots « peuvent être exécutés ».

Le Ministre déduit de la discussion que, du point de vue de l'auteur du sous-amendement, la commission mixte pourrait remplir une fonction d'intermédiaire entre la Commission de l'art infirmier et la Commission des professions paramédicales pour veiller à ce que les actes communs ne puissent être reconnus comme tels qu'avec l'accord de la commission mixte.

Le Ministre estime que, pour la clarté, il importe de vérifier comment la situation a évolué depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal n° 78. Initialement, les praticiens de l'art infirmier et les auxiliaires paramédicaux relevaient d'un seul et même chapitre et les actes qui leur étaient confiés faisaient partie d'un « pot commun ». On ne précisait pas quels actes faisaient partie des actes infirmiers et quels actes devaient être considérés comme actes paramédicaux.

Le souci, qui existait en 1967, de considérer ces actes comme un tout, est toujours présent. Il s'agit d'un certain nombre d'actes qui sont en principe communs à l'ensemble des professions paramédicales.

beroepen. Zo moet een ambulancier, ofschoon hij niet dezelfde opleiding heeft genoten als een verpleegkundige, eveneens een verband kunnen aanbrengen of een infusie toedienen.

Men dient derhalve uit te gaan van het beginsel dat die handelingen gemeenschappelijk zijn en niet specifiek tot het werkterrein van een of ander beroep behoren. De voorgestelde gemengde commissie is dus niet noodzakelijk.

Volgens de Minister brengt de opstelling van een negatieve lijst evenmin een oplossing. Men zou dan voor elke groep zulk een negatieve lijst moeten opstellen.

Een lid is eveneens gekant tegen een negatieve bepaling. Men zal verplicht zijn in een aantal uitzonderingen te voorzien (urgentie, afwezigheid van de arts,...). Misbruiken moeten worden bestreden, maar dat is niet de taak van de wetgever.

De auteur van het subamendement repliceert als volgt op het standpunt van de Minister: de wet biedt de mogelijkheid om tot een situatie te komen waarin alle paramedici alle verpleegkundige handelingen kunnen stellen. Zulk een situatie moet worden vermeden, in het belang van de patiënten, maar ook om redenen van budgettaire aard.

De spreker haalt het voorbeeld aan van de rustoorden waarin zelfstandige verpleegkundigen en paramedici werkzaam zijn. Het is bekend dat er in die instellingen « overconsumptie » is en het is terecht dat de Minister hieraan paal en perk wil stellen.

Als alle paramedici alle verpleegkundige handelingen mogen stellen, komt men tot een situatie die de Minister wil vermijden.

Voor de ambulanciers kan dezelfde redenering worden gehouden. De ambulanciers zijn doorgaans brandweerlieden met een E.H.B.O.-opleiding. Maar wanneer de zelfstandige ambulanciers zullen weten dat zij voor door hen verrichte verpleegkundige handelingen terugbetaling van het R.I.Z.I.V. kunnen verkrijgen, zullen zij druk uitoefenen om die terugbetaling ook werkelijk te bekomen.

De spreker wenst dat nu een rem in de wet wordt ingebouwd om te voorkomen dat die druk later zal worden uitgeoefend.

De auteur van het wetsvoorstel, ten slotte, merkt nog het volgende op: zowel in de Commissie voor de verpleegkunde als in de Commissie voor de paramedische beroepen zijn de artsen vertegenwoordigd. De twee commissies brengen advies uit aan dezelfde instantie. Er zal dus een coördinatie zijn.

Het gevaar voor conflicten is dus niet zeer groot. Maar het is duidelijk dat er een gedeeltelijke overlapping van de handelingen is, geen volledige, want ware dat wel zo dan kon men met één technische commissie volstaan.

Ainsi, bien que n'ayant pas reçu la même formation qu'un infirmier, un ambulancier doit également pouvoir poser un pansement ou une perfusion.

On doit donc partir du principe que ces actes sont communs et n'appartiennent pas spécifiquement au champ d'activité de l'une ou l'autre profession. La commission mixte proposée n'est donc pas nécessaire.

Selon le Ministre, l'établissement d'une liste négative n'est pas non plus une solution. Il faudrait alors en dresser une pour chaque groupe.

Un membre se dit également hostile à une définition négative. On sera obligé de prévoir un certain nombre d'exceptions (urgence, absence de médecin,...). Les abus doivent être combattus, mais telle n'est pas la mission du législateur.

L'auteur du sous-amendement réplique comme suit au point de vue du Ministre: la loi offre la possibilité d'en arriver à une situation où tous les auxiliaires paramédicaux peuvent accomplir tous les actes de l'art infirmier. Pareille situation doit être évitée, dans l'intérêt des patients, mais aussi pour des motifs d'ordre budgétaire.

L'intervenant cite l'exemple des maisons de repos où travaillent des infirmiers et des auxiliaires paramédicaux indépendants. On sait qu'il y a surconsommation dans ces institutions et le Ministre a raison de vouloir intervenir.

Si tous les auxiliaires paramédicaux peuvent accomplir tous les actes infirmiers, on en arrivera à une situation que le Ministre veut éviter.

On peut tenir le même raisonnement pour les ambulanciers. Les ambulanciers sont généralement des pompiers qui ont reçu une formation de secouriste. Mais quand les ambulanciers indépendants sauront qu'ils peuvent obtenir le remboursement de l'I.N.A.M.I. pour les actes infirmiers accomplis par eux, ils feront pression pour obtenir effectivement ce remboursement.

L'intervenant voudrait que l'on prévienne aujourd'hui dans la loi un moyen pour éviter que cette pression ne soit exercée à l'avenir.

Enfin, l'auteur de la proposition remarque encore que les médecins sont représentés tant au sein de la Commission de l'art infirmier qu'à la Commission des professions paramédicales. Les deux commissions donnent des avis à la même instance. Il y aura donc une coordination.

Le risque de conflit n'est donc pas très grand. Cependant, il est clair qu'il y a un chevauchement partiel des actes, mais ce chevauchement n'est pas complet, car s'il en était ainsi, une seule commission technique suffirait.

De auteur vindt dat het subamendement geen verbetering aanbrengt t.o.v. de tekst die de Regering voorstelt.

Het subamendement, zoals gewijzigd, wordt ter stemming gelegd en verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Het geamendeerde artikel 9 (nieuw), zoals gesubamendeerd door de Regering wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 10 (nieuw)

Artikel 39 van hetzelfde koninklijk besluit wordt als volgt gewijzigd:

« 1. Het nr. 1^o wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« 1^o Hij die zonder aan de vereiste voorwaarden te voldoen om de geneeskunde of de artsenijsbereidkunde uit te oefenen, of geen houder is van een vereiste bekwamingstitel, of zonder te beschikken over het in artikel 24 bepaalde visum, gewoonlijk prestaties verricht, zoals die nader bepaald zijn ter uitvoering van artikel 23, § 1, of handelingen uitvoert die zijn bepaald in artikel 22, 2 en 3. »

Die bepaling is niet van toepassing op de student die de voormelde werkzaamheden verricht in het raam van de wettelijke en reglementsbepalingen betreffende het opleidingsprogramma dat het mogelijk maakt één van de in artikel 21bis of in artikel 23, § 1, bepaalde titels te verwerven, noch op de student in de geneeskunde of de artsenijsbereidkunde in het raam van zijn opleiding.

Die bepaling is ook niet van toepassing op de beoefenaar van de verpleegkunde die in het raam van zijn beroep handelingen verricht die zijn bepaald in artikel 21ter. »

« 2. Het artikel wordt aangevuld met de volgende bepalingen:

« 3^o Hij die, door feitelijkheden of door geweld, de geregelde en normale uitoefening van een paramedisch beroep door een persoon, die aan de vereiste voorwaarden voldoet, verhindert of belemmert.

4^o Hij die een persoon die niet beschikt over een vereiste bekwamingstitel, of die de hoedanigheid heeft van student zoals bepaald in 1 van dit artikel, gewoonlijk belast met uitoefening van een paramedisch beroep of hem daartoe gewoonlijk de machtiging verleent.

5^o Hij die één van de in artikel 24 bepaalde personen, gewoonlijk belast met de uitoefening van een handeling die wordt beschouwd als een uitoefening van de geneeskunst, behalve wanneer het gaat om een handeling bepaald in artikel 5, § 1, eerste lid, of in artikel 6.

L'auteur trouve que le sous-amendement ne constitue pas une amélioration par rapport au texte gouvernemental.

Le sous-amendement, ainsi modifié, est mis aux voix et rejeté par 12 voix contre 2.

L'article 9 (nouveau) amendé, tel qu'il a été sous-amendé par le Gouvernement, est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Article 10 (nouveau)

A l'article 39 du même arrêté royal sont apportées les modifications suivantes:

« 1. Le 1^o est remplacé par les dispositions suivantes:

« 1^o Celui qui, ne réunissant pas les conditions requises pour exercer l'art médical, l'art pharmaceutique, ou n'étant pas porteur d'un titre de qualification requis, ou sans être muni du visa prévu à l'article 24, accomplit habituellement des prestations précisées en exécution de l'article 23, § 1^{er} ou des actes visés à l'article 22, 2 et 3. »

Cette disposition n'est pas d'application à l'étudiant qui exerce les activités susmentionnées dans le cadre des dispositions légales et réglementaires relatives au programme de formation permettant d'obtenir l'un des titres prévus à l'article 21bis ou à l'article 23, § 1^{er}, ni à l'étudiant en médecine, en dentisterie ou en pharmacie dans le cadre de sa formation.

Cette disposition n'est pas davantage d'application au praticien de l'art infirmier qui accomplit dans le cadre de sa profession des actes visés à l'article 21ter. »

« 2. Cet article est complété par les dispositions suivantes:

« 3^o Celui qui, par voies de fait ou par violence, empêche ou entrave l'exercice régulier et normal d'une profession paramédicale par une personne réunissant les conditions requises.

4^o Celui qui, chargé habituellement de l'exercice d'une profession paramédicale ou autorise habituellement à cette fin une personne qui n'est pas en possession d'un titre de qualification requis, ou qui n'a pas la qualité d'étudiant prévue au 1 du présent article.

5^o Celui qui charge habituellement une des personnes visées à l'article 24, de l'accomplissement d'un acte qui est considéré comme relevant de l'art de guérir, sauf s'il s'agit d'un acte prévu à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er} ou à l'article 6.

6° De beoefenaar van een paramedisch beroep, die ter uitvoering van artikel 46bis, § 2, genomen reglementen, overtreedt.»

Dit artikel wordt zonder bespreking aangenomen met 15 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 11 (nieuw)

In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 40bis ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 40bis. — Onverminderd de toepassing van de straffen gesteld bij het Strafwetboek en onverminderd, desgevallend, de toepassing van tuchtmaatregelen, wordt gestraft met een boete van tweehonderd frank tot duizend frank:

1. Hij die, met overtreding van artikel 35quater, zich in het openbaar een bijzondere beroepstitel of een bijzondere beroepsbekwaming toeëigent zonder het recht hiertoe te hebben.

2. Hij die, met overtreding van artikel 35quinquies, een bijzondere beroepstitel of een bijzondere beroepsbekwaming toekent aan personen, die hij tewerkstelt, zelfs als vrijwilligers, en hierop het recht niet hebben.

In dit geval zijn de werkgevers en de lastgevers burgerlijk aansprakelijk voor de geldboeten uitgesproken ten laste van hun aangestelden of lastnemers, wegens overtredingen gepleegd bij de uitvoering van hun contract.»

Dit artikel wordt eveneens zonder bespreking aangenomen met 15 stemmen, bij 2 onthoudingen.

« Artikel 12 (nieuw)

Artikel 46, § 1, van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door volgende bepaling:

« § 1. De koninklijke besluiten bepaald in artikel 2, artikel 3, derde lid, artikel 4, § 1, en artikel 5, § 2, worden genomen op eensluidend advies van de academiën van geneeskunde, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de Minister.

Een lid constateert dat ten gevolge van het Regeeringsamendement, een belangrijk gedeelte van het bestaande artikel 46, § 1, wegvalt. Waarom?

De Minister antwoordt dat in het bestaande artikel 46, § 1, wordt bepaald welke adviesprocedure moet worden gevolgd door de academiën. Die procedure is vrij ingewikkeld voor de verpleegkundige en de paramedische handelingen.

6° Le praticien d'une formation paramédicale qui exerce en violation des règlements pris en exécution de l'article 46bis, § 2.»

Cet article est adopté sans discussion, par 15 voix et 2 abstentions.

Article 11 (nouveau)

Dans le même arrêté royal, il est inséré un article 40bis, libellé comme suit:

« Article 40bis. — Sans préjudice de l'application des peines prévues par le Code pénal ainsi que, s'il échet, de l'application de sanctions disciplinaires, est puni d'une amende de deux cents francs à mille francs:

1. Celui qui, en infraction à l'article 35quater s'attribue publiquement un titre professionnel particulier ou une qualification professionnelle particulière sans y avoir droit.

2. Celui qui, en infraction à l'article 35quinquies, attribue un titre professionnel particulier ou une qualification professionnelle particulière à des personnes qu'il occupe, même bénévolement, et qui n'y ont pas droit.

Dans ce dernier cas, les employeurs et les mandants sont civilement responsables des amendes infligées à leurs préposés ou mandataires du chef d'infractions commises dans l'exécution de leur contrat.»

Cet article est également adopté sans discussion, par 15 voix et 2 abstentions.

« Article 12 (nouveau)

L'article 46, § 1^{er}, du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante:

« § 1^{er}. Les arrêtés royaux prévus à l'article 2, à l'article 3, alinéa 3, à l'article 4, § 1^{er}, et à l'article 5, § 2, sont pris sur avis conforme des académies de médecine, avis donné soit d'initiative, soit à la demande du Ministre.»

Un commissaire constate que l'amendement du Gouvernement supprime une partie importante de l'article 46, § 1^{er}, actuel. Quelle en est la raison?

Le Ministre répond que l'article 46, § 1^{er}, actuel prévoit la procédure consultative qui doit être suivie par les académies. Cette procédure est assez complexe pour les actes infirmiers et paramédicaux.

Sedert de instelling van de technische commissie voor de verpleegkunde, moet artikel 46, § 1, niet meer worden toegepast voor de verpleegkundige handelingen. Hetzelfde zal gelden voor de paramedische handelingen.

De ingewikkelde procedure te volgen door de academiën zal alleen gelden voor de geneeskunde en de artsennijbereidkunde.

Een ander lid vraagt waarom de koninklijke besluiten waarvan in het voorgestelde artikel 46, § 1, sprake is, niet meer in de Ministerraad moeten worden overlegd, zoals in het huidige artikel 46, § 1, is bepaald.

De Minister antwoordt dat de handelingen bedoeld in artikel 2, geneeskundige handelingen zijn; artikel 3 viseert de tandartsen en artikel 4 de apothekers. Zijn niet meer opgenomen in de nieuwe redactie van artikel 46, § 1, de verpleegkundige handelingen en de handelingen van de paramedische beroepen. Hij meent dat het advies van de academiën voldoende waarborgen biedt voor een materie die enkel betrekking heeft op de geneesheren, de apothekers en de tandartsen.

Het lid stelt niettemin bij subamendement voor aan artikel 46, § 1, een tweede lid toe te voegen luidende:

« De koninklijke besluiten bedoeld in dit artikel worden beraadslaagd in de Ministerraad. »

Dit subamendement wordt aangenomen met 10 tegen 6 stemmen, bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 12 (nieuw) wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen, bij 5 onthoudingen.

Artikel 13 (nieuw)

Artikel 46bis van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« Artikel 46bis. — § 1. De koninklijke besluiten bepaald in artikel 5, § 1, lid 2 en 3, 21ter, § 2, en 50, § 1, vijfde lid, worden getroffen op eensluidend advies van de Technische commissie voor verpleegkunde, bepaald in artikel 21duodecies.

§ 2. De koninklijke besluiten bepaald in artikel 5, § 1, lid 1 en 3, in artikel 6 en in artikel 23, § 1, worden genomen op eensluidend advies van de Technische commissie voor de paramedische beroepen bepaald in artikel 35bis. »

De Regering legt een nieuwe tekst ter tafel voor dit artikel, die geen wijziging ten gronde aanbrengt in de eerder voorgestelde tekst. Alleen de verwijzing naar artikel 5, § 1, van het koninklijk besluit nr. 78 wordt nader gepreciseerd.

Depuis l'institution de la Commission technique de l'art infirmier, l'article 46, § 1^{er}, ne doit plus être appliqué aux actes infirmiers. Il en sera de même des actes paramédicaux.

La procédure complexe que doivent suivre les académies ne s'appliquera qu'à l'art de guérir et à l'art pharmaceutique.

Un autre commissaire demande pourquoi les arrêtés royaux dont il est question à l'article 46, § 1^{er}, proposé ne doivent plus être délibérés en Conseil des ministres comme le prévoit l'article 46, § 1^{er}, actuel.

Le Ministre répond que les actes dont question à l'article 2 sont des actes médicaux; l'article 3 vise les dentistes et l'article 4 les pharmaciens. Les actes infirmiers et les actes des professions paramédicales ne figurent plus dans la nouvelle rédaction de l'article 46, § 1^{er}. Il pense que l'avis des académies offre suffisamment de garanties pour une matière qui ne concerne que les médecins, pharmaciens et dentistes.

Le préopinant propose néanmoins par sous-amendement d'ajouter à l'article 46, § 1^{er}, un deuxième alinéa, libellé comme suit:

« Les arrêtés royaux visés au présent article sont délibérés en Conseil des ministres. »

Ce sous-amendement est adopté par 10 voix contre 6 et 1 abstention.

L'article 12(nouveau) ainsi amendé est adopté par 10 voix contre 3 et 5 abstentions.

Article 13 (nouveau)

L'article 46bis du même arrêté royal est remplacé par les dispositions suivantes:

« Article 46bis. — § 1^{er}. Les arrêtés royaux prévus aux articles 5, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, 21ter, § 2, et 50, § 1^{er}, alinéa cinq, sont pris sur avis conforme de la commission technique de l'art infirmier, prévue à l'article 21duodecies.

§ 2. Les arrêtés royaux prévus à l'article 5, § 1^{er}, alinéas 1 et 3, à l'article 6 et à l'article 23, § 1^{er}, sont pris sur avis conforme de la commission technique des professions paramédicales, prévue à l'article 35bis. »

Pour cet article, le Gouvernement propose un nouveau texte, qui n'apporte aucune modification quant au fond au texte proposé antérieurement. Seule la référence à l'article 5, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 78 est précisée.

Deze nieuwe tekst luidt als volgt:

« Artikel 46bis van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 46bis. § 1. — De in de artikelen 5, § 1, leden 2 en 3, 2^o, 21ter, § 2, en 50, § 1, vijfde lid bedoelde koninklijke besluiten worden getroffen op eensluidend advies van de in artikel 21duodecies bedoelde technische commissie voor verpleegkunde.

§ 2. De in de artikelen 5, § 1, leden 1 en 3, 1^o, 6 en 23, § 1, bedoelde koninklijke besluiten worden getroffen op eensluidend advies van de in artikel 35bis bedoelde technische commissie voor de paramedische beroepen. »

Deze laatste tekst wordt aangenomen met 13 stemmen, bij 1 onthouding.

« Artikel 14 (nieuw)

Artikel 47 van hetzelfde koninklijk besluit wordt opgeheven. »

Dit artikel wordt zonder bespreking aangenomen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

« Artikel 15 (nieuw)

Artikel 50, § 1, derde lid, van hetzelfde besluit wordt geschrapt. »

Dit artikel wordt, eveneens zonder bespreking aangenomen met 13 stemmen, bij 2 onthoudingen.

« Artikel 16 (nieuw)

In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 54ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 54ter — § 1. De personen die niet voldoen aan de in artikel 23 gestelde bekwaamheidseisen maar die, wanneer de lijst van de technische prestaties voor hun beroep gepubliceerd wordt, sinds minstens drie jaar tewerkgesteld geweest zijn, mogen dezelfde werkzaamheden blijven verrichten onder dezelfde voorwaarden als de beoefenaars van de paramedische beroepen die zulke prestaties uitvoeren.

§ 2. Op straffe van verlies van het voordeel verleend bij de bepaling van § 1 van dit artikel, moeten zij zich bij de bevoegde geneeskundige commissie bekend maken na een door de Koning vastgestelde procedure; bij deze gelegenheid vermelden zij de werkzaamheden waarvoor zij het voordeel van verkregen rechten inroepen. De door de Koning bepaalde procedure zal onder meer de wijze vaststellen waarop het bewijs van de uitvoering van de in § 1 bedoelde handelingen moet worden geleverd. »

Ce nouveau texte est le suivant :

« L'article 46bis du même arrêté royal est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 46bis. — § 1^{er}. Les arrêtés royaux prévus aux articles 5, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, 2^o, 21ter, § 2, et 50, § 1^{er}, alinéa 5, sont pris sur avis conforme de la commission technique de l'art infirmier, prévue à l'article 21duodecies.

§ 2. Les arrêtés royaux prévus aux articles 5, § 1^{er}, alinéas 1 et 3, 1^o, 6 et 23, § 1^{er}, sont pris sur avis conforme de la commission technique des professions paramédicales, prévue à l'article 35bis. »

Ce dernier texte est adopté par 13 voix et 1 abstention.

« Article 14(nouveau)

L'article 47 du même arrêté royal est abrogé. »

Cet article est adopté sans discussion, par 11 voix et 2 abstentions.

« Article 15(nouveau)

L'article 50, § 1^{er}, troisième alinéa, du même arrêté royal est supprimé. »

Cet article est adopté, également sans discussion, par 13 voix et 2 abstentions.

« Article 16(nouveau)

Il est inséré dans le même arrêté royal un article 54ter, libellé comme suit :

« Article 54ter. — § 1^{er}. Les personnes qui ne satisfont pas aux conditions de qualification prévues à l'article 23, mais qui, au moment de la publication de la liste des actes techniques de la profession paramédicale dont ils relèvent, ont exécuté ces actes pendant au moins trois ans, peuvent continuer les mêmes activités dans les mêmes conditions que les praticiens des professions paramédicales effectuant ces prestations.

§ 2. Sous peine de perdre le bénéfice de la disposition du § 1^{er} du présent article, elles sont tenues de se faire connaître à la commission médicale compétente, au terme d'une procédure fixée par le Roi; à cette occasion, elles font connaître les activités pour lesquelles elles invoquent le bénéfice des droits acquis. La procédure fixée par le Roi déterminera notamment la manière dont la preuve de l'exécution des actes visés au § 1^{er} sera rapportée. »

Dit artikel wordt, ook zonder bespreking, aangenomen met 14 stemmen, bij 2 onthoudingen.

*
* *

Het geheel van het geamendeerde voorstel van wet wordt aangenomen met 13 stemmen, bij 1 onthouding.

Dit verslag is bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden goedgekeurd.

De Rapporteur,
A. VANHAVERBEKE.

De Voorzitster,
L. HERMAN-
MICHIELSENS.

Cet article est adopté, également sans discussion, par 14 voix et 2 abstentions.

*
* *

L'ensemble de la proposition de loi amendée a été adopté par 13 voix et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 15 membres présents.

Le Rapporteur,
A. VANHAVERBEKE.

La Présidente,
L. HERMAN-
MICHIELSENS.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Artikel 1

1. In artikel 5, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, worden de woorden « overeenkomstig de bepalingen van artikel 46 » vervangen door de woorden « overeenkomstig de bepalingen van artikel 46bis ».

2. Het derde lid van dezelfde paragraaf wordt gewijzigd als volgt: « De lijst van de in de voorgaande leden bedoelde handelingen, de uitvoeringsmodaliteiten alsook de vereiste bekwaamingsvoorwaarden worden door de Koning vastgesteld, overeenkomstig de bepalingen van artikel 46bis ».

Art. 2

In artikel 6 van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden « overeenkomstig de bepalingen van artikel 46 » vervangen door de woorden « overeenkomstig de bepalingen van artikel 46bis, § 2 ».

Art. 3

In artikel 21*duodecies*, § 1, tweede lid, van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden « de in artikel 46bis bedoelde adviezen te verstrekken » vervangen door de woorden « de in artikel 46bis, § 1, bedoelde adviezen te verstrekken ».

Art. 4

In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 22bis ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 22bis. — De Koning stelt de lijst vast van de paramedische beroepen. »

Art. 5

1. In artikel 23, § 1, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden « overeenkomstig de bepalingen van artikel 46 » vervangen door de woorden « overeenkomstig de bepalingen van artikel 46bis, § 2 ».

2. In het tweede lid van dezelfde paragraaf worden de woorden « overeenkomstig de bepalingen van artikel 46, en op advies van de Nationale Raad van de paramedische beroepen, bedoeld bij artikel 28 » vervangen door de woorden « overeenkomstig de bepalingen van artikel 46bis, § 2 ».

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Article 1^{er}

1. A l'article 5, § 1^{er}, premier alinéa, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, les mots « conformément aux dispositions de l'article 46 » sont remplacés par les mots « conformément aux dispositions de l'article 46bis ».

2. L'alinéa 3 du même paragraphe est remplacé par la disposition suivante: « La liste des actes visés aux alinéas précédents, les modalités de leur exécution ainsi que les conditions de qualification requises sont arrêtées par le Roi, conformément aux dispositions de l'article 46bis ».

Art. 2

A l'article 6 du même arrêté royal, les mots « conformément aux dispositions de l'article 46 » sont remplacés par les mots « conformément aux dispositions de l'article 46bis, § 2 ».

Art. 3

A l'article 21*duodecies*, § 1^{er}, alinéa 2, du même arrêté royal, les mots « de donner les avis visés à l'article 46bis » sont remplacés par les mots « de donner les avis visés à l'article 46bis, § 1^{er} ».

Art. 4

Dans le même arrêté royal, il est inséré un article 22bis, libellé comme suit:

« Article 22bis. — Le Roi établit la liste des professions paramédicales. »

Art. 5

1. A l'article 23, § 1^{er}, premier alinéa, du même arrêté royal, les mots « conformément aux dispositions de l'article 46 » sont remplacés par les mots « conformément aux dispositions de l'article 46bis, § 2 ».

2. A l'alinéa 2 du même paragraphe, les mots « conformément aux dispositions de l'article 46, et sur avis du Conseil national des professions paramédicales, visé à l'article 28 » sont remplacés par les mots « conformément aux dispositions de l'article 46bis, § 2 ».

Art. 6

In artikel 29 van hetzelfde koninklijk besluit wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 7

In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 35bis ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 35bis. — § 1. Bij het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt een Technische Commissie voor de paramedische beroepen opgericht.

Die Commissie heeft als opdracht het in artikel 46bis, § 2, bepaald advies te verstrekken.

§ 2. De Commissie is paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de paramedische beroepen en vertegenwoordigers van de geneeskunst, die door de Koning zijn benoemd. De Koning benoemt eveneens een plaatsvervanger voor elk van deze vertegenwoordigers.

§ 3. De Koning benoemt een voorzitter en een ondervoorzitter op de voordracht van de Technische Commissie. De voorzitter en de ondervoorzitter zijn niet stemgerechtigd.

Het secretariaat wordt waargenomen door een ambtenaar aangewezen door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft.

§ 4. Onder voorbehoud van de in § 2 en § 3 voorziene bepalingen regelt de Koning de samenstelling, de organisatie en de werking van de Technische Commissie voor de paramedische beroepen.

De Commissie beraadslaagt op geldige wijze wanneer twee derden van de vertegenwoordigers van de paramedische beroepen en twee derden van de vertegenwoordigers van de beroepen die de geneeskunst uitoefenen, aanwezig zijn. Zij neemt haar beslissingen met een meerderheid van drie vierden van de aanwezige leden van elke groep. »

Art. 8

Na hoofdstuk II van hetzelfde koninklijk besluit wordt een hoofdstuk IIbis ingevoegd waarvan het opschrift luidt: « Bijzondere bekwamingen en bijzondere titels » en dat volgende bepalingen bevat:

« Hoofdstuk IIbis. — Bijzondere bekwamingen en bijzondere titels.

Artikel 35ter. — De Koning stelt de lijst van bijzondere beroepstitels en van bijzondere beroepsbekwamingen vast voor de in de artikelen 2, 3, 4, 5, § 2, 21bis en 22 bepaalde beoefenaars.

Art. 6

A l'article 29 du même arrêté royal, le deuxième alinéa est abrogé.

Art. 7

Dans le même arrêté royal, il est inséré un article 35bis, libellé comme suit:

« Article 35bis. — § 1^{er}. Il est institué auprès du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement une Commission technique des professions paramédicales.

Cette commission a pour mission de donner les avis visés à l'article 46bis, § 2.

§ 2. La commission est composée paritairement de représentants de professions paramédicales et de représentants de l'art de guérir, nommés par le Roi. Le Roi nomme également un suppléant pour chacun de ces représentants.

§ 3. Le Roi nomme un président et un vice-président sur proposition de la Commission technique. Les président et vice-président siègent sans voix délibérative.

Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire désigné par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

§ 4. Sous réserve des dispositions reprises aux §§ 2 et 3, le Roi règle la composition, l'organisation et le fonctionnement de la Commission technique des professions paramédicales.

La commission délibère valablement lorsque deux tiers des représentants des professions paramédicales et deux tiers des représentants des professions de l'art de guérir sont présents. Elle prend ses décisions aux trois quarts des membres présents de chaque groupe. »

Art. 8

Il est ajouté, après le chapitre II du même arrêté royal, un chapitre IIbis intitulé « Qualifications particulières et titres particuliers » et comprenant les dispositions suivantes:

« Chapitre IIbis. — Qualifications particulières et titres particuliers.

Article 35ter. — Le Roi établit la liste des titres professionnels particuliers et des qualifications professionnelles particulières pour les praticiens visés aux articles 2, 3, 4, 5, § 2, 21bis et 22.

Artikel 35quater. — Niemand kan een bijzondere beroepstitel dragen of zich beroepen op een bijzondere beroepsbekwaming, dan na door de Minister tot wiens bevoegdheden de Volksgezondheid behoort hiertoe te zijn erkend.

Artikel 35quinquies. — Niemand kan aan personen die hij tewerkstelt, zelfs als vrijwilliger, een van de in artikel 35ter bepaalde titels of bekwaamingen toekennen, indien die personen niet werden erkend overeenkomstig artikel 35sexies.

Artikel 35sexies. — De erkenning bepaald in artikel 35quater wordt toegekend overeenkomstig de door de Koning vastgestelde procedure en voor zover is voldaan aan de erkenningscriteria die zijn vastgesteld door de Minister tot wiens bevoegdheden de Volksgezondheid behoort, op advies, wanneer zij bestaan, van de Raden waaraan deze bevoegdheid is toegewezen.

Artikel 35septies. — De criteria voor de erkenning of bevoegdheidsverklaring alsook de erkenningsvoorwaarden voor een bijzondere beroepsbekwaming die van toepassing zijn op de datum van inwerkingtreding van deze wet blijven behouden in afwachting dat de nieuwe bepalingen worden vastgesteld overeenkomstig de artikelen 35ter en 35sexies. »

Art. 9

In artikel 38ter van hetzelfde koninklijk besluit wordt het bepaalde onder 1^o vervangen als volgt :

« 1^o Hij die, zonder aan de vereiste voorwaarden te voldoen om de geneeskunde uit te oefenen of zonder in het bezit te zijn van een vereiste bekwaamheidstitel of zonder in het bezit te zijn van het in artikel 21quater bepaalde visum, een of meer activiteiten van verpleegkunde, zoals bedoeld in artikel 21ter, § 1, a, uitoefent met de bedoeling er zijn beroep van te maken, of gewoonlijk een of meer activiteiten, zoals bedoeld in artikel 21ter, § 1, b en c, uitoefent.

Die bepaling is niet van toepassing op de student die voormelde activiteiten verricht in het kader van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake het opleidingsprogramma tot het behalen van een van de in artikel 21bis of in artikel 23, § 2, vermelde titels, noch op de student in de geneeskunde die deze activiteiten verricht in het kader van zijn opleiding.

Die bepaling is ook niet van toepassing op de beoefenaar van een paramedisch beroep, die in het kader van zijn beroep, bepaalde handelingen verricht ter uitvoering van artikel 46bis, § 2. »

Art. 10

Artikel 39 van hetzelfde koninklijk besluit wordt als volgt gewijzigd :

Article 35quater. — Nul ne peut porter un titre professionnel particulier ou se prévaloir d'une qualification professionnelle particulière qu'après avoir été agréé à cet effet par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Article 35quinquies. — Nul ne peut attribuer à des personnes qu'il occupe, même bénévolement, un des titres ou une des qualifications visés à l'article 35ter, si ces personnes n'ont pas été agréées conformément à l'article 35sexies.

Article 35sexies. — L'agrération visée à l'article 35quater est accordée conformément à la procédure fixée par le Roi et pour autant qu'il soit satisfait aux critères d'agrération fixés par le Ministre ayant la Santé publique dans ses attributions, sur avis, lorsqu'ils existent, des Conseils auxquels cette compétence est attribuée.

Article 35septies. — Les critères d'agrération ou d'habilitation ainsi que les conditions de reconnaissance d'une qualification professionnelle particulière, qui sont d'application à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont maintenus en attendant que de nouvelles dispositions soient fixées en vertu des articles 35ter et 35sexies. »

Art. 9

A l'article 38ter du même arrêté royal, les dispositions du 1^o sont remplacées par ce qui suit :

« 1^o Celui qui, ne réunissant pas les conditions requises pour exercer l'art médical ou n'étant pas porteur d'un titre de qualification requis ou sans être muni du visa prévu à l'article 21quater, exerce une ou plusieurs activités relevant de l'art infirmier telles que prévues à l'article 21ter, § 1^{er}, a, avec l'intention d'en faire sa profession ou exerce habituellement une ou plusieurs activités visées à l'article 21ter, § 1^{er}, b et c.

Cette disposition n'est pas d'application à l'étudiant qui exerce les activités susmentionnées dans le cadre des dispositions légales et réglementaires relatives au programme de formation permettant d'obtenir l'un des titres prévus à l'article 21bis ou à l'article 23, § 2, ni à l'étudiant en médecine dans le cadre de sa formation.

Cette disposition n'est pas davantage d'application au praticien d'une profession paramédicale qui accomplit, dans le cadre de sa profession, des actes définis en exécution de l'article 46bis, § 2. »

Art. 10

A l'article 39 du même arrêté royal sont apportées les modifications suivantes :

1. Het 1^o wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« 1^o hij die zonder aan de vereiste voorwaarden te voldoen om de geneeskunde of de artsnijbereidkunde uit te oefenen, of geen houder is van een vereiste bekwamingstitel, of zonder te beschikken over het in artikel 24 bepaalde visum, gewoonlijk prestaties verricht, zoals die nader bepaald zijn ter uitvoering van artikel 23, § 1, of handelingen uitvoert die zijn bepaald in artikel 22, 2^o en 3^o.

Die bepaling is niet van toepassing op de student die de voormelde werkzaamheden verricht in het raam van de wettelijke en reglementsbepalingen betreffende het opleidingsprogramma dat het mogelijk maakt één van de in artikel 21*bis* of in artikel 23, § 1, bepaalde titels te verwerven, noch op de student in de geneeskunde of de artsnijbereidkunde in het raam van zijn opleiding.

Die bepaling is ook niet van toepassing op de beoefenaar van de verpleegkunde die in het raam van zijn beroep handelingen verricht die zijn bepaald in artikel 21*ter*. »

2. Dit artikel wordt aangevuld met de volgende bepalingen:

« 3^o hij die, door feitelijkheden of door geweld, de geregelde en normale uitoefening van een paramedische beroep door een persoon die aan de vereiste voorwaarden voldoet, verhindert of belemmert;

4^o hij die een persoon die niet beschikt over een vereiste bekwamingstitel, of die niet de hoedanigheid heeft van student zoals bepaald in 1^o van dit artikel, gewoonlijk belast met de uitoefening van een paramedisch beroep of hem daartoe gewoonlijk de machtiging verleent;

5^o hij die één van de in artikel 24 bepaalde personen, gewoonlijk belast met de uitoefening van een handeling die wordt beschouwd als een uitoefening van de geneeskunst, behalve wanneer het gaat om een handeling bepaald in artikel 5, § 1, eerste lid, of in artikel 6;

6^o de beoefenaar van een paramedisch beroep, die de ter uitvoering van artikel 46*bis*, § 2, genomen reglementen, overtreedt. »

Art. 11

In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 40*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

Artikel 40bis. — Onverminderd de toepassing van de straffen gesteld bij het Strafwetboek en onverminderd, desgevallend, de toepassing van tuchtmaatregelen, wordt gestraft met een boete van tweehonderd frank tot duizend frank:

1. Le 1^o est remplacé par les dispositions suivantes:

« 1^o celui qui, ne réunissant pas les conditions requises pour exercer l'art médical, l'art pharmaceutique, ou n'étant pas porteur d'un titre de qualification requis, ou sans être muni du visa prévu à l'article 24, accomplit habituellement des prestations précisées en exécution de l'article 23, § 1^{er}, ou des actes visés à l'article 22, 2^o et 3^o.

Cette disposition n'est pas d'application à l'étudiant qui exerce les activités susmentionnées dans le cadre des dispositions légales et réglementaires relatives au programme de formation permettant d'obtenir l'un des titres prévus à l'article 21*bis* ou à l'article 23, § 1^{er}, ni à l'étudiant en médecine, en dentisterie ou en pharmacie dans le cadre de sa formation.

Cette disposition n'est pas davantage d'application au praticien de l'art infirmier qui accomplit dans le cadre de sa profession des actes visés à l'article 21*ter*. »

2. Cet article est complété par les dispositions suivantes:

« 3^o celui qui, par voies de fait ou par violence, empêche ou entrave l'exercice régulier et normal d'une profession paramédicale par une personne réunissant les conditions requises;

4^o celui qui charge habituellement de l'exercice d'une profession paramédicale ou autorise habituellement à cette fin une personne qui n'est pas en possession d'un titre de qualification requis, ou qui n'a pas la qualité d'étudiant prévue au 1^o du présent article;

5^o celui qui charge habituellement une des personnes visées à l'article 24, de l'accomplissement d'un acte qui est considéré comme relevant de l'art de guérir, sauf s'il s'agit d'un acte prévu à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, ou à l'article 6;

6^o le praticien d'une formation paramédicale qui exerce en violation des règlements pris en exécution de l'article 46*bis*, § 2. »

Art. 11

Dans le même arrêté royal, il est inséré un article 40*bis* libellé comme suit:

« *Article 40bis.* — Sans préjudice de l'application des peines prévues par le Code pénal ainsi que, s'il échet, de l'application de sanctions disciplinaires, est puni d'une amende de deux cents francs à mille francs:

1. Hij die, met overtreding van artikel 35^{quater}, zich in het openbaar een bijzondere beroepstitel of een bijzondere beroepsbekwaming toeëigent zonder het recht hiertoe te hebben;

2. Hij die, met overtreding van artikel 35^{quinquies}, een bijzondere beroepstitel of een bijzondere beroepsbekwaming toekent aan personen, die hij tewerkstelt, zelfs als vrijwilligers, en hierop het recht niet hebben.

In dit geval zijn de werkgevers en lastgevers burgerlijk aansprakelijk voor de geldboeten uitgesproken ten laste van hun aangestelden of lastnemers, wegens overtredingen gepleegd bij de uitvoering van hun contract. »

Art. 12

Artikel 46, § 1, van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door volgende bepaling:

§ 1. De koninklijke besluiten bepaald in artikel 2, artikel 3, derde lid, artikel 4, § 1, en artikel 5, § 2, worden genomen op eensluidend advies van de Academiën voor geneeskunde, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de Minister. »

Over de koninklijke besluiten bedoeld in dit artikel wordt beraadslaagd in de Ministerraad.

Art. 13

Artikel 46^{bis} van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« *Artikel 46bis.* — § 1. De in de artikelen 5, § 1, leden 2 en 3, 2^o, 21^{ter}, § 2, en 50, § 1, vijfde lid, bedoelde koninklijke besluiten worden getroffen op eensluidend advies van de in artikel 21^{duodecies} bedoelde Technische Commissie voor verpleegkunde.

§ 2. De in de artikelen 5, § 1, leden 1 en 3, 1^o, 6 en 23, § 1, bedoelde koninklijke besluiten worden getroffen op eensluidend advies van de in artikel 35^{bis} bedoelde Technische Commissie voor de paramedische beroepen. »

Art. 14

Artikel 47 van hetzelfde koninklijk besluit wordt opgeheven.

Art. 15

Artikel 50, § 1, derde lid, van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

1. Celui qui, en infraction à l'article 35^{quater}, s'attribue publiquement un titre professionnel particulier ou une qualification professionnelle particulière sans y avoir droit;

2. Celui qui, en infraction à l'article 35^{quinquies}, attribue un titre professionnel particulier ou une qualification professionnelle particulière à des personnes qu'il occupe, même bénévolement, et qui n'y ont pas droit.

Dans ce dernier cas, les employeurs et les mandants sont civilement responsables des amendes infligées à leurs préposés ou mandataires du chef d'infractions commises dans l'exécution de leur contrat. »

Art. 12

L'article 46, § 1^{er}, du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante:

« § 1^{er}. Les arrêtés royaux prévus à l'article 2, à l'article 3, alinéa 3, à l'article 4, § 1^{er}, et à l'article 5, § 2, sont pris sur avis conforme des Académies de médecine, avis donné soit d'initiative, soit à la demande du Ministre. »

Les arrêtés royaux visés à cet article sont délibérés en Conseil des ministres.

Art. 13

L'article 46^{bis} du même arrêté royal est remplacé par les dispositions suivantes:

« *Article 46bis.* — § 1^{er}. Les arrêtés royaux prévus aux articles 5, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, 2^o, 21^{ter}, § 2, et 50, § 1^{er}, alinéa 5, sont pris sur avis conforme de la Commission technique de l'art infirmier, prévue à l'article 21^{duodecies}.

§ 2. Les arrêtés royaux prévus aux articles 5, § 1^{er}, alinéas 1 et 3, 1^o, 6 et 23, § 1^{er}, sont pris sur avis conforme de la Commission technique des professions paramédicales, prévue à l'article 35^{bis}. »

Art. 14

L'article 47 du même arrêté royal est abrogé.

Art. 15

L'article 50, § 1^{er}, alinéa 3, du même arrêté royal est abrogé.

Art. 16

In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 54ter ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel 54ter.* — § 1. De personen die niet voldoen aan de in artikel 23 gestelde bekwaamheidseisen maar die, wanneer de lijst van de technische prestaties voor hun beroep gepubliceerd wordt, sinds minstens drie jaar tewerkgesteld geweest zijn, mogen dezelfde werkzaamheden blijven verrichten onder dezelfde voorwaarden als de beoefenaars van de paramedische beroepen die zulke prestaties uitvoeren.

§ 2. Op straffe van verlies van het voordeel verleend bij de bepaling van § 1 van dit artikel, moeten zij zich bij de bevoegde geneeskundige commissie bekend maken na een door de Koning vastgestelde procedure; bij deze gelegenheid vermelden zij de werkzaamheden waarvoor zij het voordeel van verkregen rechten inroepen. De door de Koning bepaalde procedure zal onder meer de wijze vaststellen waarop het bewijs van de uitvoering van de in § 1 bedoelde handelingen moet worden geleverd. »

Art. 16

Il est inséré dans le même arrêté royal un article 54ter, libellé comme suit:

« *Article 54ter.* — § 1^{er}. Les personnes qui ne satisfont pas aux conditions de qualification prévues à l'article 23 mais qui, au moment de la publication de la liste des actes techniques de la profession paramédicale dont elles relèvent, ont exécuté ces actes pendant au moins trois ans, peuvent continuer les mêmes activités dans les mêmes conditions que les praticiens des professions paramédicales effectuant ces prestations.

§ 2. Sous peine de perdre le bénéfice de la disposition du § 1^{er} du présent article, elles sont tenues de se faire connaître à la commission médicale compétente, au terme d'une procédure fixée par le Roi; à cette occasion, elles font connaître les activités pour lesquelles elles invoquent le bénéfice des droits acquis. La procédure fixée par le Roi déterminera notamment la manière dont la preuve de l'exécution des actes visés au § 1^{er} sera rapportée. »